



**PENYATA RASMI**  
OFFICIAL REPORT

DEWAN RAKYAT  
*HOUSE OF REPRESENTATIVES*

PARLIMEN KETIGA  
*Third Parliament*

PENGGAL PARLIMEN KEDUA  
*Second Session*

**KANDONGAN-NYA**

**MENGANGKAT SUMPAH [Ruangan 11]**

**PEMASHHORAN OLEH YANG DI-PERTUA:**

Titah Uchapan D.Y.M.M. Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong [Ruangan 11]

Memperkenankan Rang Undang<sup>2</sup> [Ruangan 27]

Mengalu<sup>2</sup>kan Ahli Baru [Ruangan 29]

Perutusan daripada Dewan Negara [Ruangan 29]

Uchapan Ta'ziah kepada Keluarga Mendiang Tan Sri Khaw Kai-Boh [Ruangan 31]

**JAWAPAN<sup>2</sup> MULUT BAGI PERTANYAAN<sup>2</sup> [Ruangan 32]**

**RANG UNDANG<sup>2</sup> DI-BAWA KA-DALAM MESHUARAT [Ruangan 93]**

**USUL<sup>2</sup>:**

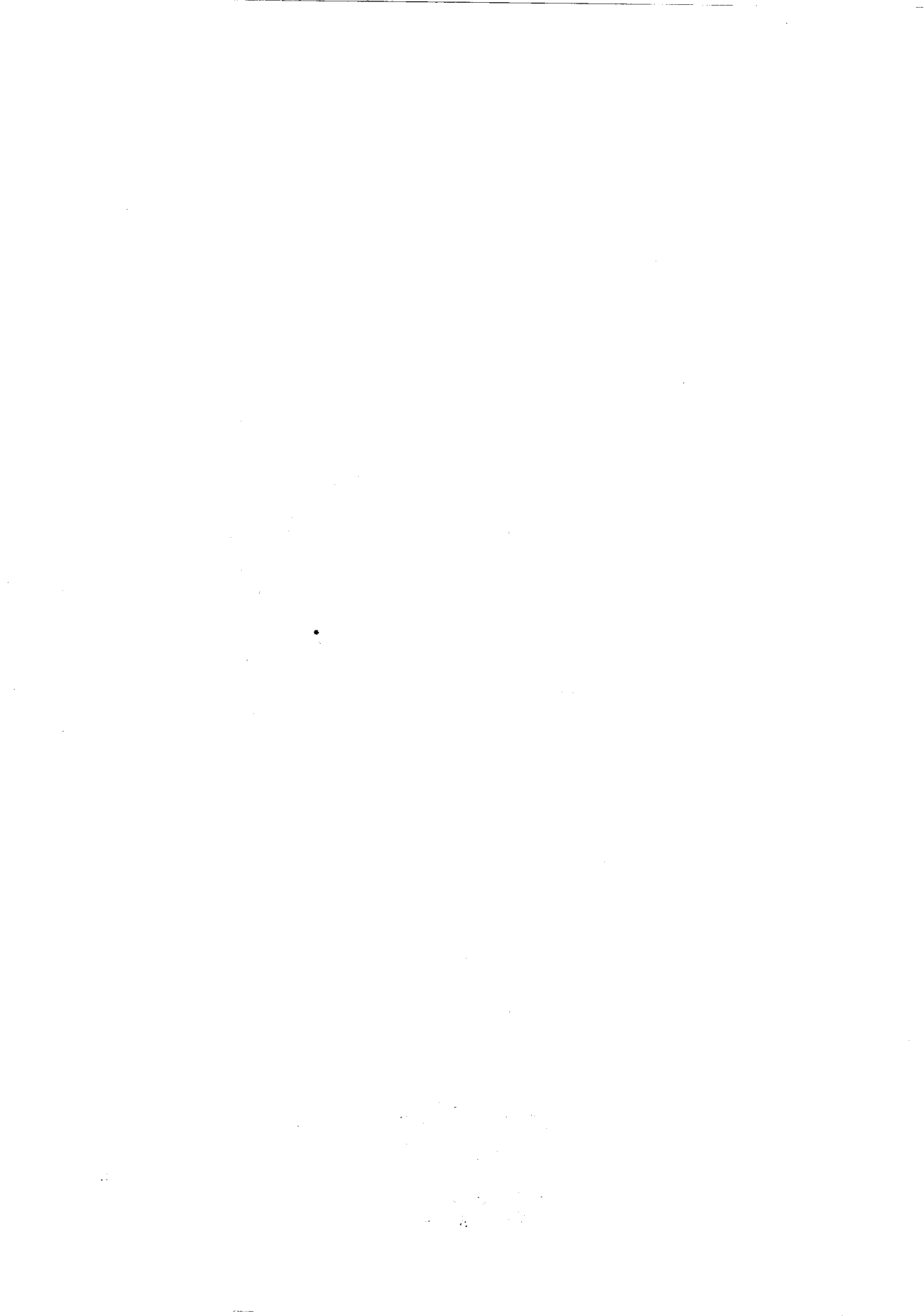
Jalan<sup>2</sup> Masok ka-Parlimen [Ruangan 97]

Jawatan-kuasa Pemilih—Perlantikan Ahli<sup>2</sup> [Ruangan 98]

Penyata Jawatan-kuasa Peratoran<sup>2</sup> Meshuarat (DR. 1 tahun 1972) [Ruangan 99]

Jawatan-kuasa Kira<sup>2</sup> Wang Negara—Lantikan Pengerusi [Ruangan 107]

Uchapan Terima Kaseh kepada D.Y.M.M. Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong [Ruangan 108]



MALAYSIA  
**DEWAN RAKYAT YANG KETIGA**

*Penyata Rasmi*

**PENGGAL YANG PERTAMA**

---

Hari Rabu, 10hb Mei, 1972

---

*Meshuarat di-mulakan pada pukul 2.30 petang*

**YANG HADHIR :**

- Yang Berhormat Tuan Yang di-Pertua, DATO' CHIK MOHAMED YUSUF BIN SHEIKH ABDUL RAHMAN, S.P.M.P., J.P., Dato' Bendahara Perak.
- Yang Amat Berhormat Perdana Menteri, Menteri Luar Negeri dan Menteri Pertahanan, TUN HAJI ABDUL RAZAK BIN DATO' HUSSEIN, S.M.N. (Pekan).
- Yang Amat Berhormat Timbalan Perdana Menteri dan Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri, TUN DR ISMAIL AL-HAJ BIN DATO' HAJI ABDUL RAHMAN, S.S.M., P.M.N., S.P.M.J. (Johor Timor).
- Yang Berhormat Menteri Kewangan, TUN TAN SIEW SIN, S.S.M., J.P. (Melaka Tengah).
- „ Menteri Perpaduan Negara, TUN V. T. SAMBANTHAN, S.S.M., P.M.N. (Sungai Siput).
- „ Menteri Perhubungan, TAN SRI HAJI SARDON BIN HAJI JUBIR, P.M.N. (Pontian Utara).
- „ Menteri Hal Ehwal Sarawak, TAN SRI TEMENGGONG JUGAH ANAK BARIENG, P.M.N., P.D.K., P.N.B.S., O.B.E., Q.M.C. (Ulu Rajang).
- „ Menteri Buroh dan Tenaga Ra'ayat, TAN SRI V. MANICKAVASAGAM, P.M.N., J.M.N, P.J.K., S.P.M.S. (Klang).
- „ Menteri Pertanian dan Perikanan, TAN SRI HAJI MOHAMED GHAZALI BIN HAJI JAWI, P.M.N., D.P.C.M. (Kuala Kangsar).
- „ Menteri Pembangunan Negara dan Luar Bandar, TUAN ABDUL GHAFAR BIN BABA (Melaka Utara).
- „ Menteri Kerja Raya dan Tenaga, DATO' HAJI ABDUL GHANI GILONG, P.D.K., J.P. (Kinabalu).
- „ Menteri Kebudayaan, Belia dan Sokan, DATO' HAMZAH BIN DATO' ABU SAMAH, S.M.K., D.S.R., S.I.M.P. (Raub).
- „ Menteri Kebajikan 'Am, TAN SRI FATIMAH BINTI HAJI HASHIM, P.M.N. (Jitra-Padang Terap).
- „ Menteri Pelajaran, TUAN HUSSEIN BIN DATO' ONN, P.I.S., M.B.E. (Johor Bahru Timor).
- „ Menteri Tugas<sup>2</sup> Khas dan Menteri Penerangan, TAN SRI MUHAMMAD GHAZALI BIN SHAFIE, P.M.N., D.I.M.P., P.D.K. (Lipis).

- Yang Berhormat Menteri Teknologi, Penyelidikan dan Kerajaan Tempatan, DATO' ONG KEE HUI, P.N.B.S. (Bandar Kuching).
- „ Menteri Perusahaan Utama, TUAN HAJI ABDUL TAIB BIN MAHMUD (Samarahan).
- „ Timbalan Menteri Kewangan, TUAN ALI BIN HAJI AHMAD (Pontian Selatan).
- „ Timbalan Menteri Pertanian dan Perikanan, DATO' ABDUL SAMAD BIN IDRIS, J.M.N., A.M.N., P.J.K. (Kuala Pilah).
- „ Timbalan Menteri Buroh dan Tenaga Ra'ayat, TUAN LEE SAN CHOON, K.M.N. (Segamat Selatan).
- „ Timbalan Menteri Pertahanan, Y.M. TENGKU AHMAD RITHAUDEEN AL-HAJ BIN TENGKU ISMAIL, P.M.K. (Kota Bharu Hilir).
- „ Timbalan Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri, TUAN MOHAMED BIN YAACOB, P.M.K., S.M.T. (Tanah Merah).
- „ Setiausaha Parlimen kepada Menteri Penerangan, TUAN SHARIFF AHMAD (Langat).
- „ Setiausaha Parlimen kepada Menteri Perhubungan, TUAN MOHAMED BIN UJANG, A.M.N., P.J.K. (Jelebu-Jempol).
- „ Setiausaha Parlimen kepada Menteri Pelajaran, TUAN MOHAMED BIN RAHMAT (Johor Bahru Barat).
- „ NIK ABDUL AZIZ BIN NIK MAT, J.P. (Kelantan Hilir).
- „ DATO' DR HAJI ABDUL AZIZ BIN OMAR, D.J.M.K., J.M.N., J.M.K., S.M.K. (Tumpat).
- „ TUAN HAJI ABDUL RASHID BIN HAJI JAIS, A.D.K. (Sabah Selatan).
- „ TUAN HAJI ABDUL WAHAB BIN YUNUS (Dungun).
- „ PENGHULU ABIT ANAK ANGKIN, P.P.N. (Kapit).
- „ TUAN ABU BAKAR BIN UMAR (Kubang Pasu Barat).
- „ TUAN HAJI AHMAD BIN ARSHAD, A.M.N. (Muar Utara).
- „ TUAN AHMAD BIN HAJI ITHNIN (Melaka Selatan).
- „ PENGIRAN AHMAD BIN PENGIRAN INDAR (Kinabatangan).
- „ TUAN HAJI AHMAD BIN SA'ID, J.P. (Seberang Utara).
- „ TUAN HAJI AHMAD DAMANHURI BIN HAJI ABDUL WAHAB, P.M.P., P.J.K. (Hilir Perak).
- „ TAN SRI HAJI NIK AHMED KAMIL, D.K., S.P.M.K., S.J.M.K., P.M.N. (Ulu Kelantan).
- „ PUAN BIBI AISHAH BINTI HAMID DON, A.M.N., P.J.K. (Kulim Utara).
- „ DR AWANG BIN HASSAN, S.M.J. (Muar Selatan).
- „ TUAN AZAHARI BIN MOHD. TAIB, S.M.K., A.M.N., J.P., J.S.M. (Sungei Patani).
- „ DATO' PENGARAH BANYANG ANAK JANTING, Q.M.C., P.B.S., P.N.B.S. (Julau).
- „ TUAN BOJENG BIN ANDOT (Simunjan).
- „ TUAN BUJA BIN GUMBILAI (Tuaran).
- „ AWANG BUNGSU BIN ABDULLAH (Limbang-Lawas).
- „ TUAN HAJI AWANG WAL BIN AWANG ABU (Santubong).

- Yang Berhormat TUAN CHAN FU KING (Telok Anson).
- „ TUAN CHAN SIANG SUN, A.M.N., P.J.K., J.P. (Bentong).
- „ TUAN CHAN YOON ONN (Ulu Kinta).
- „ TUAN CHEN KO MING, P.B.S., A.M.N. (Sarikei).
- „ DR CHEN MAN HIN (Seremban Timor).
- „ DR CHU CHEE PENG (Kluang Selatan).
- „ TUAN VALENTINE COTTER *alias* JOSEPH VALENTINE COTTER (Bau-Lundu).
- „ TUAN PETER PAUL DASON (Pulau Pinang Utara).
- „ TUAN V. DAVID (Dato Kramat).
- „ TUAN EDWIN ANAK TANGKUN, A.B.S. (Batang-Lupar).
- „ DATIN HAJAH FATIMAH BINTI HAJI ABDUL MAJID, J.M.N., P.I.S. (Batu Pahat Dalam).
- „ TUAN THOMAS SELVARAJ GABRIEL (Pulau Pinang Selatan).
- „ TUAN GOH HOCK GUAN (Bungsar).
- „ TUAN HASHIM BIN GERA (Parit).
- „ TUAN HOR CHEOK FOON (Damansara).
- „ TUAN HUSSAIN BIN HAJI SULAIMAN (Besut).
- „ TUAN KHOO PENG LOONG, O.B.E. (Bandar Sibul).
- „ TUAN EDMUND LANGGU ANAK SAGA, P.B.S. (Saratok).
- „ TUAN LATIP BIN HAJI DRIS (Mukah).
- „ TUAN LEE SECK FUN, K.M.N. (Tanjong Malim).
- „ TUAN LIM CHO HOCK (Batu Gajah).
- „ TUAN LIM KIT SIANG (Bandar Melaka).
- „ TUAN LIM PEE HUNG, P.J.K. (Alor Star).
- „ TUAN LOH JEE MEE (Batang Padang).
- „ TUAN WALTER LOH POH KHAN (Setapak).
- „ DATO' PETER LO SU YIN, P.G.D.K. (Sandakan).
- „ TUAN LUHAT WAN (Baram).
- „ TUAN ANDREW MARA ANAK WALTER UNJAH (Betong).
- „ TUAN HAJI MAWARDI BIN LEBAI TEH (Kota Star Utara).
- „ DR MOHAMED BIN TAIB, P.M.K., P.J.K. (Kuantan).
- „ TUAN MOHAMED ARIF BIN SALLEH, A.D.K. (Sabah Dalam).
- „ DATO' HAJI MOHAMED ASRI BIN HAJI MUDA, S.P.M.K. (Kota Bharu Hulu).
- „ TUAN MOHD. DAUD BIN ABDUL SAMAD (Kuala Trengganu Selatan).
- „ TUAN MOHD. NOR BIN MD. DAHAN, A.M.N., J.P. (Ulu Perak).

- Yang Berhormat TAN SRI MOHAMMAD SAID BIN KERUAK, P.M.N., S.P.D.K. (Kota Belud).
- .. TUAN MOHD. SALLEH BIN DATO' PANGLIMA ABDULLAH (Darvel).
- .. TUAN MOHD. TAHIR BIN ABDUL MAJID, S.M.S., P.J.K. (Kuala Langat).
- .. TUAN MOHD. TAHIR BIN HAJI ABDUL MANAN (Kapar).
- .. TUAN HAJI MOHAMED YUSOF BIN MAHMUD, A.M.N. (Temerloh).
- .. TUAN HAJI MOHD. ZAIN BIN ABDULLAH (Bachok).
- .. DATO' ENSKU MUHSEIN BIN ENSKU ABDUL KADIR, D.P.M.T., J.M.N. (Trengganu Tengah).
- .. WAN MOKHTAR BIN AHMAD, P.J.K. (Kemaman).
- .. TUAN HAJI MOKHTAR BIN HAJI ISMAIL, J.S.M. (Perlis Selatan).
- .. TUAN MUHAMMAD FAKHRUDDIN BIN HAJI ABDULLAH, J.P. (Pasir Mas Hilir).
- .. TUAN MUSA BIN HITAM (Segamat Utara).
- .. DATO' HAJI MUSTAPHA BIN HAJI ABDUL JABAR, D.P.M.S., J.M.N., A.M.N., J.P. (Sabak Bernam).
- .. TUAN JONATHAN NARWIN ANAK JINGGONG (Luboh Antu).
- .. TAN SRI SYED NASIR BIN ISMAIL, P.M.N., J.M.N., D.P.M.J., P.I.S. (Muar Dalam).
- .. TUAN NG HOE HUN (Larut Selatan).
- .. RAJA NONG CHIK BIN RAJA ISHAK, P.J.K. (Kuala Selangor).
- .. TUAN OTHMAN BIN ABDULLAH, A.M.N. (Perlis Utara).
- .. DATO' PANG TET TSHUNG, P.D.K. (Kota Kinabalu).
- .. PENGARAH RAHUN ANAK DEBAK (Serian).
- .. TUAN RAMLI BIN OMAR, K.M.N., P.M.P. (Krian Darat).
- .. TUAN R. C. M. RAYAN *alias* R. C. MAHADEVA RAYAN (Ipoh).
- .. TUAN SEAH TENG NGIAB, P.I.S., S.M.J. (Muar Pantai).
- .. DR S. SEEVARATNAM, P.J.K. (Seremban Barat).
- .. TUAN SOH AH TECK, A.M.N. (Batu Pahat).
- .. DR A. SOORIAN (Port Dickson).
- .. TUAN SU LIANG YU (Bruas).
- .. TUAN SULAIMAN BIN BULON, P.J.K. (Bagan Datoh).
- .. WAN SULAIMAN BIN HAJI IBRAHIM, S.M.K. (Pasir Puteh).
- .. DR SULAIMAN BIN MOHAMED ATTAS, J.P., P.J.K. (Rembau-Tampin).
- .. TUAN SULAIMAN BIN HAJI TAIB (Krian Laut).
- .. TUAN TAI KUAN YANG, A.M.N., P.J.K. (Kulim-Bandar Bharu).
- .. TUAN TAJUDIN BIN ALI, P.J.K. (Larut Utara).
- .. DR TAN CHEE KHOON (Batu).
- .. TUAN TIAH ENG BEE, P.I.S. (Kluang Utara).

- Yang Berhormat TUAN JAMES STEPHEN TIBOK, A.D.K. (Penampang).
- .. TUAN TIBUOH ANAK RANTAI (Rajang).
- .. TUAN TING MING KIONG (Bintulu).
- .. TUAN V. VEERAPPEN (Seberang Selatan).
- .. TUAN YEH PAO TZU, A.M.N. (Tawau).
- .. TUAN YEOH TECK CHYE (Bukit Bintang).
- .. TUAN STEPHEN YONG KUET TZE (Padawan).
- .. TUAN HAJI YUSOF BIN HAJI ABDULLAH *alias* HAJI YUSOF RAWA (Kota Star Selatan).
- .. TENGGU ZAID BIN TENGGU AHMAD, D.P.M.K., J.M.K., S.M.K. (Pasir Mas Hulu).

YANG TIADA HADHIR :

- Yang Berhormat Menteri Perdagangan dan Perindustrian, TUAN MOHAMED KHIR JOHARI (Kedah Tengah).
- .. Menteri Kesihatan, TUAN LEE SIOK YEW, A.M.N., P.J.K. (Sepang).
- .. Setiausaha Parlimen kepada Perdana Menteri, WAN ABDUL KADIR BIN ISMAIL, P.P.T. (Kuala Trengganu Utara).
- .. Y.A.M. TUNKU ABDULLAH IBNI ALMARHUM TUANKU ABDUL RAHMAN, P.P.T. (Rawang).
- .. Y.T.M. TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ, K.O.M., C.H., D.M.N. (Kuala Kedah).
- .. DATO' HAJI ABDUL RAHMAN BIN YA'KUB, P.N.B.S. (Payang).
- .. TUAN AJAD BIN O. T. UYONG (Labuk-Sugut).
- .. CHEGU BAUDI BIN UNGGUT (Bandau).
- .. TUAN FAN YEW TENG (Kampar).
- .. TUAN HANAFIAH HUSSAIN, A.M.N. (Jerai).
- .. TUAN RICHARD HO UNG HUN (Sitiawan).
- .. TAN SRI SYED JAAFAR BIN HASAN ALBAR, P.M.N. (Johor Tenggara).
- .. DR LIM CHONG EU (Tanjong).
- .. TUAN HAJI MOHD. CHIK JOHARI ONDU MAJAKIL (Labuan-Beaufort).
- .. TUN DATU HAJI MUSTAPHA BIN DATU HARUN, S.M.N., P.D.K., K.V.O., O.B.E. (Marudu).
- .. TUAN MUSTAPHA BIN HUSSAIN (Seberang Tengah).
- .. DATO' S. P. SEENIVASAGAM, D.P.M.P., P.M.P., J.P. (Menglembu).
- .. TUAN HAJI SHAFIE BIN ABDULLAH, A.M.N., B.C.K. (Baling).
- .. PENGIRAN TAHIR BIN PENGIRAN PATERA (Kimanis).
- .. TUAN TAN CHENG BEE, A.M.N., J.P. (Bagan).
- .. TUAN JOSEPH UNTING ANAK UMANG (Kanowit).
- .. DATO' JAMES WONG KIM MIN, P.N.B.S. (Miri-Subis).

## DO'A

(Tuan Yang di-Pertua *mempengerusikan Meshuarat*)

## MENGANGKAT SUMPAAH

Ahli Yang Berhormat yang tersebut di-bawah ini telah mengangkat Sumpah saperti yang di-sebutkan dalam Perlembagaan:

Tan Sri Muhammad Ghazali bin Shafie.

## PEMASHHORAN OLEH YANG DI-PERTUA

TITAH UCHAPAN DULI YANG MAHA MULIA SERI PADUKA BAGINDA  
YANG DI-PERTUAN AGONG

**Tuan Yang di-Pertua:** Ahli<sup>2</sup> Yang Berhormat, saya hendak ma'alumkan kepada Dewan ini ia-itu pada pagi semalam Majlis Dewan Ra'ayat bersama<sup>2</sup> dengan Majlis Dewan Negara telah mengadakan Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong di-dalam Dewan ini. Duli Yang Maha Mulia dengan limpah kurnia Baginda telah berkenan menyampaikan Titah Uchapan di-Raja kepada kedua<sup>2</sup> Majlis Parlimen. Saya telah mengarahkan supaya satu salinan Titah Uchapan itu di-berikan kepada tiap<sup>2</sup> sa-orang Ahli Majlis ini dan juga di-chetak dalam Laporan Perbahathan Rasmi Dewan Ra'ayat.

**Tuan Yang di-Pertua Dewan Negara, Tuan Yang di-Pertua Dewan Ra'ayat dan Yang Berhormat Ahli<sup>2</sup> Dewan Negara dan Dewan Ra'ayat:**

*Beta menguchapkan shukur kehadrat Allah Subhanahu Wata'ala yang telah melimpahkan rahmat-Nya untok Beta melafadzkan ucapan kepada Ahli<sup>2</sup> Yang Berhormat kedua<sup>2</sup> Dewan Parlimen pada hari ini. Negara kita telah menikmati kemerdekaan hampir<sup>2</sup> lima belas tahun, dalam tempoh mana kita telah menempohi berbagai<sup>2</sup> peristiwa yang suka dan duka. Kita harus-lah shukur kehadrat Ilahi yang telah melindungi kita daripada benchana<sup>2</sup> yang burok dan dengan ihsan-Nya Negara kita telah maju setapak demi setapak. Beta berasa sukachita kerana di-waktu permulaan pemerintahan Beta, Negara kita telah bergerak dengan pesat-nya ka-arrah perpaduan dan kemajuan.*

*Sebagai Ahli<sup>2</sup> Yang Berhormat sedia ma'alum, tahun lalu merupakan suatu detik sejarah yang tidak boleh di-lupakan kerana dalam tahun itu-lah lahir-nya Dasar Ekonomi Baru yang menjadi asas Rancangan Malaysia Kedua yang telah di-luluskan oleh Parlimen ini. Rancangan Malaysia Kedua ini merupakan rancangan pembangunan yang menekankan perpaduan ra'ayat sebagai tujuan utama. Di-dalam rancangan ini terkandung semangat memandang ka-hadapan dan pedoman<sup>2</sup> bagi menentukan haluan masa depan Negara.*

*Bagi tahun<sup>2</sup> yang akan datang, ada-lah menjadi suatu perkara yang termesti bagi Negara kita memupok nilai<sup>2</sup> yang sama yang akan menjadi asas<sup>2</sup> pegangan bagi masyarakat kita yang berbilang keturunan ini sebagaimana yang terkandung di-dalam Rukunegara.*

*Dasar Ekonomi Baru ada-lah di-lahirkan dari keazaman Kerajaan mewujudkan perpaduan ra'ayat menerusi penyusunan semula struktur masyarakat dan pembasmian kemiskinan di-kalangan ra'ayat tanpa mengira keturunan. Kerajaan Beta telah pun menetapkan bahawa dalam tempoh 20 tahun, orang<sup>2</sup> Melayu dan kaum<sup>2</sup> bumiputra yang lain akan dapat menyertai sekurang<sup>2</sup>-nya 30 peratus daripada jumlah aktibiti<sup>2</sup> dalam semua peringkat dan jenis perdagangan dan perusahaan. Ada-lah menjadi matlamat terakhir Kerajaan Beta hendak melahirkan masyarakat Malaysia yang bersatu padu dalam mana penduduk<sup>2</sup>-nya tidak lagi di-kenali dengan aktibiti<sup>2</sup> pekerjaan dan tempat<sup>2</sup> tinggal mereka.*

*Dasar Kerajaan Beta ada-lah berazam hendak mewujudkan ahli<sup>2</sup> perdagangan dan perniagaan di-kalangan orang<sup>2</sup> Melayu dan kaum<sup>2</sup> bumiputra yang lain sebagai satu langkah menyusun semula masyarakat. Usaha<sup>2</sup> bagi menchapai matlamat ini ada-lah dengan chara meluaskan lagi peluang<sup>2</sup> dan membanyakkan pusat<sup>2</sup> perusahaan serta menyediakan*



kemudahan<sup>2</sup> yang di-nikmati di-bandar<sup>2</sup> ka-merata tempat di-kawasan luar bandar. Beta berharap usaha<sup>2</sup> ini akan melahirkan sikap baru terhadap nilai<sup>2</sup> yang dapat mewujudkan perimbangan dari segi ekonomi antara penduduk<sup>2</sup> di-Negara ini.

Usaha<sup>2</sup> memodenkan sektor luar bandar ada-lah penting bagi menghapuskan kemiskinan di-kalangan ra'ayat dan penyusunan semula masyarakat kita. Proses ini hanya dapat di-jayakan dengan mengembangkan kemajuan ilmu sains dan teknologi ka-perusahaan<sup>2</sup> luar bandar bagi meninggikan ekonomi mereka. Proses ini bukan sahaja akan dapat mengeluarkan hasil<sup>2</sup> pertanian yang baru dan chara<sup>2</sup> pertanian moden, bahkan juga akan dapat memperluaskan bidang aktibiti<sup>2</sup> pengeluaran dan perdagangan di-kawasan<sup>2</sup> luar bandar.

Di-samping berusaha menyusun semula masyarakat dan memodenkan sektor luar bandar, Kerajaan juga berusaha memperbaharui dan memajukan kawasan<sup>2</sup> bandar. Rancangan<sup>2</sup> perumahan, pembersihan kawasan<sup>2</sup> sesak dan setinggar<sup>2</sup> haram, menyedia dan memajukan kawasan<sup>2</sup> perdagangan dan perusahaan di-kawasan<sup>2</sup> bandar yang akan menitekberatkan penyertaan semua kaum di-Negara ini ada-lah juga bertujuan melahirkan suatu bangsa Malaysia yang tulin yang mematohi dan mengamalkan prinsip<sup>2</sup> Rukunegara.

Satu lagi langkah yang di-jalankan oleh pehak Kerajaan dengan usaha-nya untuk mewujudkan masyarakat yang bersatu padu ia-lah, dengan sa-berapa yang boleh, menghapuskan perbezaan perkembangan ekonomi kawasan. Kerajaan Beta telah pun menjalankan usaha<sup>2</sup> pembangunan kawasan, yang bertujuan memajukan kawasan<sup>2</sup> yang maseh belum di-buka supaya kemajuan ekonomi menyeluruh ka-semua pelusok negara. Kerajaan berharap bahawa dengan terlanchar-nya rancangan<sup>2</sup> pembangunan yang raksaksa saperti yang di-dapati di-Johor, Pahang, Kelantan, Trengganu dan Sarawak akan dapat mengembangkan pendapatan Negara, dan juga, pembahagian kekayaan yang lebeh meluas dan adil. Beta berharap bahawa ra'ayat akan menyambut chabaran ini, dan dengan jalan ini, akan dapat menchapai taraf hidup yang lebeh baik.

Kerajaan Beta telah pun membentok satu dasar pertanian dan perikanan dalam mana segala usaha ada-lah di-giatkan ka-arah menchapai pengeluaran yang lebeh banyak dan harga yang lebeh baik bagi menjamin pendapatan berseh yang berpatutan bagi petani<sup>2</sup> dan nelayan<sup>2</sup> kita. Beta berharap bahawa petani<sup>2</sup> dan nelayan<sup>2</sup> akan menyambut usaha<sup>2</sup> Kerajaan dan bersama<sup>2</sup> menggembeling tenaga untuk memajukan pertubohan<sup>2</sup> saperti persatuan<sup>2</sup> peladang, persatuan<sup>2</sup> nelayan, sharikat<sup>2</sup> kerjasama dan lain<sup>2</sup> pertubohan yang bersangkutan dengan pembangunan pertanian dan perikanan.

Salah satu usaha bagi menchapai perpaduan ra'ayat ada-lah dengan chara memberi peluang yang saksama kapada mereka<sup>2</sup> yang kurang bernasib baik, ia-itu peluang<sup>2</sup> dari berbagai<sup>2</sup> bidang saperti pelajaran, pekerjaan, perumahan dan kesihatan. Pelajaran ada-lah menjadi alat yang utama bagi membolehkan ra'ayat mengechap kebebasan, ke'adilan, dan lain<sup>2</sup> nikmat hidup. Dengan ada-nya pelajaran, ra'ayat akan dapat menggunakan dengan sempurna peluang<sup>2</sup> yang di-sediakan. Kerajaan Beta sedang menumpukan sa-genap daya dan perhatian bagi membanteras segala bentuk halangan dan rintangan terhadap kemajuan pelajaran di-kalangan mereka<sup>2</sup> yang kurang bernasib baik. Pelaksanaan dasar untuk menjadikan Bahasa Malaysia sebagai bahasa penghantar utama di-semua peringkat sekolah sedang dan akan berjalan dengan pesat-nya.

Dengan kemajuan yang terchapai dalam bidang pelajaran setakat ini dan dengan bertambah-nya gulongan ra'ayat yang berkeelayakan, maka timbul-lah desakan<sup>2</sup> supaya di-perluaskan peluang<sup>2</sup> untuk mengikuti pelajaran tinggi di-pringkat universiti dan maktab. Dengan tertuboh-nya Universiti Pertanian dan dengan meninggikan Maktab Teknik ka-taraf universiti dengan nama Institiut Teknologi Kebangsaan, kita sekarang mempunyai lima buah universiti. Ini akan membanyakkan lagi tempat<sup>2</sup> dan meluaskan peluang untuk pelajaran tinggi serta pengeluaran tenaga ra'ayat yang berkebolehan. Di-samping itu, supaya kita sejajar dengan kemajuan yang pesat dalam bidang sains dan teknologi, Kerajaan Beta senantiasa menitekberatkan pelajaran dalam bidang<sup>2</sup> tersebut di-semua peringkat pelajaran. Kerajaan juga memberi dorongan ka-atas perkembangan<sup>2</sup> penyelidikan dalam bidang<sup>2</sup> tertentu yang akan di-gunakan sebagai asas bagi kemajuan ekonomi dan sosial.

Kerajaan sekarang sedang meninjau ka-dalam soal perundangan bank. Pertimbangan telah pun di-buat untuk meminda Undang<sup>2</sup> Bank kita dengan tujuan untuk menguatkan undang<sup>2</sup> ka-atas bank<sup>2</sup> perdagangan dan bentuk susunan bank di-Malaysia sa-chara am. Ada-lah di-harapkan dengan ada-nya perubahan ini, pengurusan bank di-Malaysia dapat di-perkuatkan supaya benar<sup>2</sup> dapat di-lindongi kepentingan penyimpan<sup>2</sup> wang dan orang awam. Perubahan<sup>2</sup> tersebut akan membolehkan bank<sup>2</sup> memainkan peranan-nya yang lebeh berkesan dalam pembangunan ekonomi dan dengan itu dapat berkhidmat kepada Negara dengan lebeh baik.

Kerajaan juga memandang berat tentang kegiatan Pasaran Saham Malaysia. Pertimbangan telah di-beri untuk mengadakan undang<sup>2</sup> yang baru tidak lama lagi untuk memastikan Pasaran Saham Malaysia dapat berjalan dengan baik dan dapat menjaga kepentingan penanam<sup>2</sup> modal khas-nya dan orang awam 'am-nya. Lebeh<sup>2</sup> lagi ia-nya di-harapkan akan benar<sup>2</sup> dapat menjaga kepentingan pemodal<sup>2</sup> kecil.

Di-dalam Negara yang mengamalkan pada dasar-nya ekonomi bebas, sektor swasta memainkan peranan yang penting di-dalam pembangunan Negara. Sektor ini mempunyai tanggungjawab<sup>2</sup> yang tertentu bagi mengembang dan mempelbagaikan asas ekonomi Negara dan juga menjamin bahawa kegiatan<sup>2</sup>-nya ada-lah selaras dengan lunas<sup>2</sup> yang boleh memastikan tercapai-nya matlamat<sup>2</sup> Negara. Untuk mencapai matlamat<sup>2</sup> ini, sektor swasta, dengan kerjasama kesatuan<sup>2</sup> sekerja dan pekerja<sup>2</sup>, semesti-nya-lah mengambil langkah<sup>2</sup> yang tegas untuk menambah penghasilan serta jenis<sup>2</sup> barang<sup>2</sup> pengusahaan, menubuhkan perusahaan<sup>2</sup> yang menggunakan lebeh tenaga manusia dan lebeh<sup>2</sup> lagi mustahak-nya, bersama<sup>2</sup> dengan Kerajaan, memajukan pembukaan dan perkembangan kawasan<sup>2</sup> pembangunan yang baru.

Sektor swasta hendak-lah juga berganding bahu dengan Kerajaan bagi mengadakan pekerjaan<sup>2</sup> baru dan juga pekerjaan<sup>2</sup> yang sesuai dan selaras dengan tingkatan pelajaran serta chorak latehan yang di-mileki oleh belia<sup>2</sup> kita. Usaha<sup>2</sup> sedang di-jalankan sekarang bagi menyelaraskan gerakan<sup>2</sup> latehan di-antara pihak Kerajaan dengan sektor swasta, dengan tujuan untuk menjamin bahawa belia<sup>2</sup> kita yang telah di-latih di-pusat<sup>2</sup> latehan Kerajaan dan sektor swasta akan dapat di-gunakan oleh kedua<sup>2</sup> pihak. Kerajaan Beta juga berharap bahawa sektor swasta akan lebeh tegas lagi melaksanakan dasar<sup>2</sup> pengambilan tenaga pekerja yang bertujuan membaiki keadaan tidak seimbang sebagaimana yang di-dapati di-dalam struktur pekerjaan pada masa ini. Matlamat bagi mempersaibangkan kedudukan orang<sup>2</sup> Melayu dan lain<sup>2</sup> kaum bumiputra di-dalam struktur pekerjaan ada-lah merupakan satu daripada tunggak yang boleh menegakkan perpaduan ra'ayat.

Di-samping melaksanakan ranchangan<sup>2</sup> pembangunan, Negara kita tidak terlepas daripada menghadapi berbagai masaalah. Satu daripada masaalah yang sering di-hadapi ada-lah benchana banjir. Kerajaan telah bertindak tegas dengan menubuhkan sa-buah Surohanjaya-tetap untuk mengkaji masaalah ini dan menchari jalan bagi mengurangkan akibah benchana itu.

Satu lagi masaalah yang agak berat yang kita hadapi sekarang ada-lah berkenaan dengan harga barang<sup>2</sup>. Ekonomi kita ada-lah terdedah kepada pengaruh<sup>2</sup> dan kedudukan ekonomi dunia pada keseluruhan-nya. Negara kita mempunyai barang<sup>2</sup> eksport utama yang sering di-pengaruh oleh pasaran dunia. Harga getah, mithal-nya, telah turun naik dan pada beberapa ketika dalam tahun yang lepas, harga getah telah jatuh ka-paras yang paling rendah. Kedudukan sa-tengah daripada barang<sup>2</sup> keperluan sa-hari<sup>2</sup> ada-lah juga terpengaruh pada sebahagian besar-nya oleh pasaran dunia, mithal-nya gula. Namum demikian, Kerajaan telah mengambil segala langkah bagi mensetabilkan paras harga barang<sup>2</sup> itu. Dari segi memelihara dan menjamin harga yang patut untuk getah, tindakan<sup>2</sup> yang telah di-ambil oleh Kerajaan termasuk-lah penilaian keadaan pasaran barang itu, memodenkan sistem pemasaran, pembelian barang itu dengan tujuan bagi melengkapkan bekalan simpanan kita, memperbaiki mutu pengeluaran, mengadakan kerjasama yang rapat dengan pengeluar<sup>2</sup> getah yang lain, dan juga menggiatkan lagi usaha<sup>2</sup> penyelidekan berkenaan dengan kegunaan getah asli. Berkenaan dengan menjaga harga barang<sup>2</sup> keperluan sa-hari<sup>2</sup> seperti gula, Kerajaan telah pun membiayai harga gula pasir sa-hingga tekanan pasaran dunia memerlukan Kerajaan memberhentikan langkah ini. Sebagai ganti-nya, Kerajaan sekarang ini sudah memulakan ranchangan

penanaman tebu dengan chara besar<sup>2</sup>an untok keperluan Negara. Kerajaan juga telah pun bersetuju pada dasar-nya menggalakkan ranchangan<sup>2</sup> bagi menambahkan pengeluaran susu yang menchukupi bagi Negara ini.

Dalam gelora suasana pembangunan yang berjalan sekarang di-Negara ini, terdapat-lah pula sa-golongan ra'ayat yang bertindak bertentangan dengan hasrat dan keperchayaan<sup>2</sup> ra'ayat seluruh-nya. Parti Kominis Malaya dan Pertubohan Kominis Sarawak terus menerus menjalakan pemberontakan bersenjata dalam usaha-nya untok merampas kuasa. Gerakan menentang pengganas<sup>2</sup> kominis di-kawasan<sup>2</sup> sempadan sedang hebat di-jalankan dengan kerjasama Kerajaan<sup>2</sup> Thai dan Indonesia. Selain daripada gerakan<sup>2</sup> pasokan<sup>2</sup> keselamatan, tindakan<sup>2</sup> am pentadbiran juga telah di-jalankan untok mematahkan perchubaaan kominis menjalankan angkara mengkhianati ra'ayat. Kerajaan Beta yakin dengan tindakan Pasokan Keselamatan yang berjuang mempertahankan kedaulatan negara dengan sikap gigih dan tabah, dan dengan kerjasama ra'ayat, anasir<sup>2</sup> jahat dan pengganas<sup>2</sup> kominis itu dapat di-tewaskan.

Dalam bidang pertahanan, Kerajaan Beta sedang berusaha untok melengkapkan lagi Angkatan Tentera bagi mempertahankan keselamatan dan kedaulatan Negara. Keperluan bagi memberi latehan terus menerus kepada Angkatan Tentera dengan tujuan membaiki lagi perengkat dan taraf kecekapan ada-lah di-beri keutamaan. Untok tujuan<sup>2</sup> ini, Maktab Turus Angkatan Tentera telah di-tubuhkan dan kita telah pun mengambil alih daripada pehak British Sekolah Peperangan Hutan di-Ulu Tiram, Johor.

Dalam bidang perhubungan luar negeri, Negara kita senantiasa bersedia mengadakan hubungan dengan sebarang negeri berdasarkan prinsip menghormati kedaulatan dan keutuhan wilayah serta tidak champor tangan dalam hal ehwal negeri<sup>2</sup> asing. Atas dasar<sup>2</sup> ini-lah Negara kita telah memperkokoh hubungan dua pehak dengan negara<sup>2</sup> di-Tenggara Asia melalui pertubohan ASEAN, di-samping terus menjalin hubungan baik dengan lain<sup>2</sup> negara di-dunia. Pertubohan ASEAN telah pun di-iktiraf sebagai suatu pertubohan serantau yang mempunyai masa depan yang chemerlang. Tidak dapat di-nafikan bahawa konsep kerjasama serantau telah lama biak berkembang di-rantau ini dan pertubohan ASEAN ada-lah merupakan suatu kenyataan dalam kerjasama serantau, di-mana negara<sup>2</sup> anggota-nya berusaha untok memaju dan mengeratkan hubungan persahabatan dalam kemajuan ekonomi, sosial dan politik negara masing<sup>2</sup>. Chadangan mengenai pengechualian Asia Tenggara, yang telah di-anjorkan oleh Perdana Menteri Beta, telah maju setapak lagi apabila Menteri<sup>2</sup> Luar negara<sup>2</sup> ASEAN telah bersepakat mengeluarkan apa yang di-kenali sekarang sebagai Deklarasi Kuala Lumpur.

Kerajaan Beta mengambil peranan yang aktif dalam usaha merapatkan hubungan antara negara<sup>2</sup> Islam terutama sekali dengan semua negara<sup>2</sup> di-Asia Barat dan di-Afrika Utara. Negara kita juga mengambil bahagian yang utama dalam persidangan<sup>2</sup> Menteri<sup>2</sup> Luar negara<sup>2</sup> Islam dan juga dengan menyokong penoh kegiatan<sup>2</sup> Sekretariat Islam.

Baru<sup>2</sup> ini perayeran Selat Melaka telah menjadi suatu perkara baru di-arena perhubungan antarabangsa. Selat Melaka memang telah menjadi kawasan lalu lintas perayeran yang sangat penting bukan sahaja dari segi strateji<sup>2</sup> ketenteraan bahkan juga dari segi perdagangan dan perniagaan antarabangsa. Negara kita telah mengambil pendirian yang tegas berhubung dengan perkara ini. Kerajaan sama sekali tidak akan menerima sebarang chadangan untok menjadikan Selat Melaka perayeran antarabangsa oleh kerana chadangan ini ada-lah menyentoh kedaulatan Negara ini. Walau bagaimana pun, Kerajaan Beta akan terus berpegang kepada chara penggunaan Selat Melaka untok kapal<sup>2</sup> menurut prinsip<sup>2</sup> hukum antarabangsa yang menjamin lalu lintas yang jujur ("innocent passage").

Untok menchapai perpaduan ra'ayat, Kerajaan Beta berusaha menumpukan perhatian bukan sahaja dari segi ekonomi bahkan juga dari segi<sup>2</sup> sosial dan kebudayaan. Dalam usaha-nya untok menchapai matlamat<sup>2</sup> ini, Kerajaan Beta akan terus berusaha untok meninggikan perkembangan dan kemajuan Bahasa Malaysia, di-samping memupok dan memajukan hasil<sup>2</sup> sastera, kesenian, sokan dan kegiatan<sup>2</sup> belia yang menjadi alat<sup>2</sup> yang penting bagi menchapai perpaduan ra'ayat dalam mana akan terjalin nilai<sup>2</sup> yang sama di-kalangan semua ra'ayat.

Untok menjamin supaya dasar<sup>2</sup> Kerajaan sampai ka-pengetahuan setiap ra'ayat, dan juga dengan harapan memupok pemikiran ra'ayat supaya bersesuaian dengan kehendak<sup>2</sup> perpaduan negara, Kerajaan Beta sedang memberikan perkhidmatan penerangan yang seluas<sup>2</sup>-nya menerusi

radio, talivishen dan lain<sup>2</sup> alat sebaran am. Berkenaan dengan tayangan filem<sup>2</sup> yang menjadi persoalan kerana menyentoh fahaman dan nilai<sup>2</sup> moral beberapa lapisan dan golongan ra'ayat, Kerajaan Beta berhadang hendak menubuhkan suatu Jawatankuasa Parlimen yang mengandungi wakil<sup>2</sup> daripada semua parti di-dalam Parlimen. Jawatankuasa ini di-chadangkan di-beri ketentuan tugas bagi mengkaji perkara ini dengan sa-dalam<sup>2</sup>-nya dan membuat shor<sup>2</sup> yang sesuai kepada Kerajaan.

Beta suka mengambil sempena pada pembukaan penggal Parlimen ini untuk menguchapkan setinggi<sup>2</sup> penghargaan kepada Kerajaan yang di-pimpin oleh Yang Amat Berhormat Perdana Menteri Beta, Tun Abdul Razak, yang telah memimpin Negara dengan bijaksana, adil dan saksama. Perdana Menteri kita memang telah terkenal sebagai sa-orang pentadbir yang cekap. Hasil daripada bimbingan dan juga pembaharuan<sup>2</sup> yang telah di-asaskan semenjak beliau memegang teraju Kerajaan, badan<sup>2</sup> dan alat<sup>2</sup> gerakan kemajuan dan seluruh jentera pentadbiran awam pada masa ini ada-lah mempunyai kecekapan bukan sahaja dalam perkara<sup>2</sup> perenchanaan dan pembentokan dasar<sup>2</sup>, bahkan juga mempunyai kemampuan bagi melaksanakan ranchangan<sup>2</sup> yang telah di-taja.

Tahun<sup>2</sup> enam pulohan yang telah kita tinggalkan dan tahun<sup>2</sup> tujuh pulohan yang sedang di-lalui ada-lah merupakan tahun<sup>2</sup> yang penoh dengan ranchangan<sup>2</sup> pembangunan yang bertujuan untuk meninggikan taraf ekonomi dan sosial setiap ra'ayat. Segala ranchangan yang di-rangka dan segala matlamat yang di-tuju tidak akan dapat di-chapai sekira-nya ra'ayat mengambil sikap dingin terhadap ranchangan<sup>2</sup> itu. Setiap ra'ayat mempunyai peranan masing<sup>2</sup>, dan di-atas daya usaha mereka-lah terletak-nya kejayaan ranchangan<sup>2</sup> pembangunan tersebut. Beta percaya bahawa kejayaan ranchangan<sup>2</sup> itu kelak akan membawa Negara ini ka-suatu zaman yang chermelang dalam mana setiap ra'ayat akan dapat menikmati kebahagiaan hidup dengan aman, makmor dan penoh rasa muhibbah. Akhir-nya, Beta berseru supaya ra'ayat Beta akan mengamalkan prinsip<sup>2</sup> Rukunegara demi kepentingan perpaduan dan kesetabilan Negara.

The English translation is as follows—

**Mr President, Mr Speaker, Honourable Members of both Houses of Parliament:**

*WE thank God for the Blessings He has showered upon US which have enabled US to deliver this Address before Honourable Members of both Houses of Parliament today. OUR country has enjoyed independence for almost fifteen years now, and during this period, WE have encountered both happy and painful events. We are grateful to Him for having protected us from disaster, and through His Benevolence OUR country has continued to develop progressively. WE feel especially happy to note that at the beginning of OUR reign, our country has progressed unerringly towards unity and progress.*

*As Honourable Members are aware, last year marked a historic and unforgettable moment in the annals of our history. In that year the New Economic Policy was formulated and became the basis of the Second Malaysia Plan, which had been approved by this Parliament. The programmes of the second Malaysian Plan are design primarily towards attaining national unity. The Plan embodies the aspirations of the people and contains guidelines to ensure the proper direction of the destiny of the Nation.*

*In the years ahead, the emergence of a common value system is imperative which will serve as the guiding precepts for our multi-racial society as enshrined in the Rukunegara.*

*The New Economic Policy was formulated as a result of the Government's determination to bring about national unity through re-structuring of our society and the eradication of poverty among the people irrespective of race. My Government has already resolved that within a period of 20 years, the Malays and other indigenous people will participate in at least 30% of the total commercial and industrial activities in all categories and levels of operation. It is My Government's ultimate objective to create a united Malaysian society wherein race will no longer be identified with a man's occupation or where he resides.*

*The policy of OUR Government is to strive for the creation of an industrial and commercial class among the Malays and other indigenous people constituting a step in the re-structuring of our society. Efforts towards achieving this objective include the provision of more opportunities in these fields through the dispersal of industries to the rural areas and the provision of urban facilities in these areas. We hope that through these efforts, a new set of values will emerge which will facilitate to redress the economic imbalance that exists among the people of this country.*

*Efforts to modernise the rural sector are essential steps in the eradication of poverty among the people and the re-structuring of our society. These objectives can only be achieved through an increase in the application of science and technology to rural industries so as to uplift the economic position of the rural people. This process will not only result in an increase in the production of new agricultural products and the adoption of modern methods of farming, but will also foster the expansion of the range of manufacturing and commercial activities in the rural areas.*

*In concert with our attempts to re-structure society and the modernisation of the rural sector, OUR Government is also undertaking urban development as well as urban renewal programmes. These programmes which include the construction of housing schemes, the clearance of slum areas and illegal squatters, the establishment and development of commercial and industrial areas, will lay special emphasis on the full participation of all races in urban activities with the objective of creating a truly Malaysian nation subscribing to and practising the principles of the Rukunegara.*

*Another strategy taken by OUR Government in its efforts to create national solidarity is to rectify, as far as possible, regional economic imbalance in the country. OUR Government has initiated area development programmes with a view to developing hitherto undeveloped areas and thus spread economic development throughout the country. OUR Government hopes that with the launching of the mammoth development projects such as are found in Johore, Pahang, Kelantan, Trengganu and Sarawak will result in the re-distribution of the national income and a more just and equitable distribution of wealth. It is OUR hope that OUR subjects will respond to this challenge, and in doing so, obtain a better and higher standard of living.*

*OUR Government has also formulated an agricultural and fisheries policy wherein all efforts are geared towards achieving greater productivity and better prices so as to ensure a fairer net income for our farmers and fishermen. It is OUR hope that farmers and fishermen will respond to the Government's efforts and unite to support wholeheartedly such institutions as farmers' associations, fishermen's associations, co-operative societies and other similar organisations which are responsible for agricultural and fisheries development.*

*One of the ways towards achieving national unity is by providing equal opportunities to all those who are less fortunate, be it in the fields of education, employment, housing or health. Education is the primary vehicle through which the people may enjoy the fruits of freedom, justice and all the other bountiful things of life. With education, the people can better avail themselves of the opportunities provided for them. OUR Government is devoting all its efforts to overcome the numerous obstacles in the development of education for all those who are less fortunate. The implementation of the policy to make Bahasa Malaysia as the sole medium of instruction at all levels in schools is progressing satisfactorily and will be pursued vigorously.*

*With the progress already achieved thus far in the field of education, and with the increase in the number of suitably qualified youths, there is an ever-increasing pressure to widen the opportunities for higher education at the university and college level. With the establishment of the Agricultural University and the upgrading of the Technical College to university status, renamed as the National Institute of Technology, we now have five universities. Thus, more places and opportunities are available for higher education, and consequently, an increase in the output of trained manpower. At the same time, to enable us to keep abreast with the rapid progress in the fields of science and technology, OUR Government will continue to lay emphasis in these fields at all levels of education. OUR Government will continue to promote and direct research in specified areas which will be used as a basis for our economic and social development.*



*The Government is currently looking into banking legislation. Consideration is being given to amending our banking legislation in order to strengthen the law pertaining to commercial banking and the structure of banking generally in this country. It is hoped that with these changes bank management in the country will be put on a sounder and stronger footing so that the interests of depositors and the public will be adequately safeguarded. Such changes should enable the banks to play a more effective role in economic development and thus better serve the Nation.*

*The Government is also increasingly concerned with some of the activities of the Malaysian Stock Exchange. Consideration is therefore also being given to introducing the necessary legislation in the near future to ensure that the Stock Exchange will be properly run with adequate safeguards for investors and the public at large. In particular, it is necessary to ensure that the interests of the small investors are adequately safeguarded.*

*In a country which, in principle, practises a free enterprise system, the private sector plays an important role in national development. The private sector has its own specific responsibilities with regard to the expansion and the diversification of our economic base as well as to ensure that its activities are in keeping with national objectives. To achieve national objectives, the private sector, with the co-operation of trade unions and workers, must take positive steps to bring about an increase in productivity, to widen the range of manufactured goods, to establish labour intensive industries, and more important, to work hand in hand with the Government in the opening up, and development of, new growth centres.*

*The private sector must also work closely with the Government in the creation of new and suitable occupations consistent with the standards of education and levels of training obtained by our youths. Efforts are being taken at present to co-ordinate the training programmes of the Government and the private sector with the objective of ensuring that our youths, who are trained by the Government and the private sector, can be employed by both sectors. It is also OUR Government's hope that through its recruitment policy, the private sector, in a more positive manner, will help to rectify the existing racial imbalance in our occupational structure. The objective of achieving a more balanced racial composition in our occupational structure is one of the pillars in achieving national unity.*

*In the implementation of our development projects, the country is also beset with problems. One of the recurring problems is the ravages caused by floods. In this regard, OUR Government has taken a firm step by appointing a permanent Commission to look into the problem and to find solutions to minimise the effects of the disaster.*

*Another serious problem facing us is the rising prices of commodities. Our economy is vulnerable to the influences of the world economy. Our primary export products are sensitive to world market conditions. The price of rubber, for example, has suffered serious fluctuations. On a number of occasions during the past year, the price of rubber fell to its lowest level. Some of our daily necessities, for example sugar, are also influenced to a large degree by the forces of the world market. However, the Government has taken every step possible to stabilize the prices of these commodities. To protect and ensure a fair price for rubber, some of the measures undertaken by Government include an assessment of the market situation, modernising the marketing system, purchasing for stockpile, improving the quality of production, maintaining close co-operation with other rubber producing countries, and intensifying research on new uses for natural rubber. With regard to daily necessities, like sugar, the Government has subsidised the price of raw sugar until overwhelming pressure from the world market forced us to abandon this measure. As an alternative long range measure, the Government is now encouraging large scale sugar cane cultivation to meet the national demand. OUR Government has also agreed in principle to encourage measures to increase the production of milk so as to meet our needs.*

*While the country is in the midst of rapid development, certain sections of our people are acting contrary to the beliefs and aspirations of the people of this country. The Malayan Communist Party and the Sarawak Communist Organization continue to resort to armed terrorism in their efforts to seize power. Operations to eliminate communist activities along the border areas are being actively conducted with the co-operation of the Thai and Indonesian Governments. To supplement the operations by the security Forces, general administrative*

*measures are also being taken to thwart the attempts of the communists to terrorise the people. OUR Government is confident that our Security Forces, fighting with courage and dedication in the defence of the sovereignty of this country, together with the co-operation of the people, will be able to eliminate completely all communists and subversive elements.*

*OUR Government is making every effort to provide better equipment for our Armed Forces in their task of defending the security and sovereignty of our Nation. The need to upgrade the capability and efficiency of our Armed Forces is being given top priority. To this end, an Armed Forces Staff College has been established and we have taken over from British the Jungle Warfare Training School in Ulu Tiram, Johore.*

*In the context of foreign relations, our country is ever ready to establish relations with any other country on the basis of mutual respect of each other's sovereignty and integrity as well as on the principles of non-interference in the internal affairs of one another. On the basis of these principles, our country has been able to strengthen bilateral relations with countries of South-East Asia through ASEAN, whilst sustaining cordial relations with other countries of the world. ASEAN has been recognised as a regional association with a glorious future. It is an undeniable fact that the concept of regional co-operation has long been cherished and developed in this region and ASEAN is a manifestation of regional co-operation wherein member countries attempt to establish closer relations in pursuit of their economic, social and political development. The proposal for the neutralization of South-East Asia, as sponsored by OUR Prime Minister, has reached another step forward when the Foreign Ministers of ASEAN countries reached agreement leading to the signing of what is now known as the Kuala Lumpur Declaration.*

*OUR Government is playing an active role in the efforts to establish closer relations with Islamic countries, especially amongst the West Asian and North African States. Our country played a leading role in the Islamic Foreign Ministers' Conference and is also giving full support to the activities of the Islamic Secretariat.*

*Recently, the Straits of Malacca has emerged as an issue in the realm of international relations. The Straits of Malacca has been an important waterway not only in the field of international trade and commerce but also in the context of military strategy. Our country has made a firm stand on this issue. The Government will not accept any proposal to make the Straits of Malacca an international waterway as this proposal involves our sovereignty. OUR Government will continue to uphold the principles of innocent passage for shipping along the Straits of Malacca.*

*To achieve national unity, OUR Government is not only devoting attention to economic development but also the development of the social and cultural fields. In our pursuit to achieve this objective, OUR Government will intensify its efforts to promote the wider usage and development of Bahasa Malaysia, together with the enrichment of our literature, arts, sports and youth activities. These are important elements in achieving national unity, as it is through these that there will be a sharing of common values among all our people.*

*To ensure that Government policies reach the people, and in the hope that the people's thinking will be nurtured in line with national goals, OUR Government is providing the widest possible coverage through the media of radio, television and other mass media. With regard to the screening of certain films which impinge the beliefs and moral principles of certain sections of our people, OUR Government intends to establish a Parliamentary Committee, consisting of representatives of all parties in Parliament. This Committee will be given the task of studying this issue in depth and to make appropriate recommendations to the Government.*

*We wish to take the opportunity on the occasion of the opening of this Parliamentary Session to express OUR thanks to the Government under the leadership of OUR Honourable Prime Minister, Tun Abdul Razak, who has led this country with wisdom, impartiality and fairness. OUR Prime Minister is well-known as an efficient administrator. His able leadership and the reforms that he has introduced since assuming office have not only increased the capability of the civil service and other development agencies to plan and formulate policies but also to increase their capacity to implement approved projects.*

*The Sixties that we have left and the Seventies that we are now going through are periods of development with the objective of uplifting the economic and social status of all our people. The programmes that we have outlined and the objectives that we set will not be attainable if the people are not responsive. Every citizen has his own role to play and the success of the development programmes rests on the joint efforts of the people. WE believe that, with the success of our development plan, this country will enter into a new era of happiness, peace, prosperity and unity. Finally, WE exhort OUR beloved subjects to practise the principles of the Rukunegara in the interests of national unity and stability of the country.*

## MEMPERKENANKAN RANG UNDANG<sup>2</sup>

**Tuan Yang di-Pertua:** Ahli<sup>2</sup> Yang Berhormat, ada-lah di-ma'alumkan ia-itu saya telah menerima Perutusan daripada Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong, memperkenankan Akta<sup>2</sup> yang telah di-luluskan oleh Dewan Parlimen dalam Meshuarat Yang Ketiga Penggal yang lalu. Akta<sup>2</sup> itu ia-lah:

- (1) Akta Kumpulanwang di-Satukan (Perbelanjaan Masok Akaun), 1972;
- (2) Akta Bandaraya Kuala Lumpur, 1972;
- (3) Akta Perbekalan Tambahan (1970 dan 1971), 1972;
- (4) Akta Perbadanan Kemajuan Pelan-chongan Malaysia, 1972;
- (5) Akta Dewan Bahasa dan Pustaka (Pindaan) (No. 2) (Pindaan), 1972;
- (6) Akta Pelajaran (Pindaan), 1972;
- (7) Akta Perbekalan, 1972;
- (8) Akta (Perbadanan) Lembaga Kema-juan Perusahaan Persekutuan (Pin-daan), 1972;
- (9) Akta Pilehanraya (Pindaan), 1972;
- (10) Akta Pinjaman (Tempatan) (Pindaan), 1972;
- (11) Akta Chukai Pendapatan (Pindaan) (No. 2), 1972;
- (12) Akta Jaminan Pinjaman, 1972;
- (13) Akta Chukai Pendapatan (Pindaan), 1972;
- (14) Akta Chukai Perjudian, 1972;
- (15) Akta Chukai Jualan, 1972;
- (16) Akta Penchen Balu dan Anak Yatim (Pindaan), 1972;
- (17) Akta Timbang dan Sukat, 1972;
- (18) Akta Bidan (Pindaan), 1972;
- (19) Akta Sakit Otak (Pindaan), 1972;
- (20) Akta Dadah Berbahaya (Pindaan), 1972;
- (21) Akta (Perbadanan) St. John Ambulan Malaysia, 1972;
- (22) Akta Pendaftaran Ahli Farmasi (Pindaan), 1972;
- (23) Akta Kanun Tanah Negara (Hakmilk Pulau Pinang dan Melaka) (Pindaan), 1972;
- (24) Akta Haiwan (Pindaan), 1972;
- (25) Akta Pehak-berkuasa Kemajuan Per-tanian Muda, 1972;
- (26) Akta Pehak-berkuasa Kemajuan Per-tanian Kemubu, 1972;
- (27) Akta Lembaga Kemajuan Perusahaan Haiwan Negara, 1972;
- (28) Akta Persatuan Peladang (Pindaan), 1972;
- (29) Akta Persatuan Nelayan (Pindaan), 1972;
- (30) Akta Perlindungan Hidupan Liar, 1972;
- (31) Akta (Mengawal dan Melesen) Pemaju Perumahan (Pindaan), 1972;
- (32) Akta (Pindaan) Pertubohan, 1972;
- (33) Akta Talikom (Pindaan), 1972;
- (34) Akta Surohanjaya Pelabohan Pulau Pinang (Pindaan), 1972;
- (35) Akta Lembaga Pelabohan (Pindaan), 1972;
- (36) Akta Lalulintas Jalan (Pindaan), 1972;
- (37) Akta (Sekatan) Kerja (Pindaan), 1972;
- (38) Akta Majlis Amanah Ra'ayat (Pin-daan), 1972;



terima kaseh kepada Kebawah Duli kerana Titah Uchapan Kebawah Duli pada masa membuka Penggal Kedua, Parlimen Yang Ketiga."

Tuan Yang di-Pertua, saya rasa bertuah dan berbangga kerana di-beri kesempatan untuk menhadangkan usul yang tersebut sebentar tadi di-dalam Dewan yang mulia ini sungguh pun saya sedar, ada Ahli<sup>2</sup> Yang Berhormat yang lebeh kanan dan dewasa daripada saya. Walau bagaimana pun, saya bersyukur ka-hadzrat Illahi dan berterima kaseh kerana saya di-beri peluang keemasan ini.

Tuan Yang di-Pertua, saya sungguh tertarek hati atas Titah Uchapan Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong yang meliputi hampir semua aspek yang penting bagi negara kita yang di-kasehi ini. Sudah tentu perkara yang menjadi harapan besar kepada semua warga-negara buat masa sekarang ini ia-lah pelaksanaan Dasar Ekonomi Baru yang menjadi asas Rancangan Malaysia Kedua yang telah pun di-terima oleh hampir semua gulongan ra'ayat. Perkara pokok di-bawah dasar Ekonomi Baru tidak lagi menjadi soal yang hebat. Apa yang selalu di-tanya oleh ra'ayat ia-lah pelaksanaan dasar itu. Bagaimanakah jentera yang mengendalikan Dasar Ekonomi Baharu, ada-kah bergerak dengan lchin atau sa-balek-nya. Tidak-lah boleh di-napikan bahawa maseh ada lagi gulongan kechil penduduk di-negeri ini yang tidak senang hati sa-kira-nya Dasar Ekonomi Baru dapat di-laksanakan dengan sa-penoh<sup>2</sup>-nya. Mereka ini termasuk orang yang sekian lama ini, semenjak zaman penjajahan dahulu telah mendapat kedudukan istimewa dalam bidang perniagaan, pengeluaran hasil utama negara termasuk bijeh dan getah. Mereka<sup>2</sup> ini maseh lagi hendak mengekalkan kedudukan yang istimewa itu dengan tidak menghirau aspirasi ra'ayat jelata. Mereka maseh enggan mengenali chita<sup>2</sup> ra'ayat untuk menekmati kekayaan dan hasil bumi negara sendiri.

Kapada mereka itu, saya suka membuat seruan. Jenarasi muda di-negara kita yang bagitu ramai sudah chelek. Mereka telah di-beri kesempatan berfikir. Mereka sedar hak<sup>2</sup> yang sah bagi mereka dan keturunan mereka. Mereka idamkan pemerintah yang sah mengikut Perlembagaan, tetapi mereka tidak rela di-perbodoh<sup>2</sup>kan.

Bidang kerjasama untuk menjaminakan supaya hasrat dasar ekonomi baharu ini sangat-lah luas. Saya membuat seruan kepada mereka yang maseh lagi waswas terhadap dasar ekonomi baharu ini supaya chelekan mata, pandangkan mata kepada "writing on the wall". Beri-lah sokongan dan kerjasama dengan sa-penoh<sup>2</sup>-nya terhadap kejayaan dasar ekonomi baharu ini.

Ra'ayat Malaysia yang kini ketinggalan bukan hendak merampas, bukan hendak memaksa, tetapi hendakkan ko-operasi hendakkan mufakat, hendakkan apa yang sah dan adil bagi-nya di-negara-nya sendiri.

Tuan Yang di-Pertua, sambil saya berchakap berkenaan dengan pelaksanaan dasar ekonomi baharu, saya suka menyentoh sakali lagi berkenaan dengan jentera yang mengawasi pelaksanaan dasar ekonomi baharu. Satu unit menilai atau Evaluation Unit telah pun di-tubuhkan di-bawah Jabatan Perdana Menteri. Dan saya tahu bahawa Yang Amat Berhormat Perdana Menteri dan Yang Berhormat Timbalan Perdana Menteri sendiri memandang berat tentang pelaksanaan dasar ekonomi baharu dengan mendengar dan melihat sendiri kegiatan dan kesulitan<sup>2</sup> yang di-tempoh. Problem yang hendak di-atasi sa-masa melaksanakan berbagai<sup>2</sup> projek di-bawah Rancangan Malaysia Kedua ini sangat-lah banyak dan kadang<sup>2</sup> Yang Amat Berhormat Perdana Menteri terpaksa membuat keputusan mu'tamad dengan serta-merta, atau on the spot. Sudah tentu bagi membolehkan beliau membuat sa-suatu keputusan, beliau di-beri data<sup>2</sup> dan penerangan<sup>2</sup> lengkap dan tepat dan data<sup>2</sup> dan keterangan<sup>2</sup> itu mesti-lah boleh di-perolehi dengan serta-merta. Di-bidang ini, saya kkuatir sama ada Evaluation Unit itu sudah di-lengkapkan dengan alat<sup>2</sup> yang membolehkan Yang Amat Berhormat Perdana Menteri mendapat serta-merta data<sup>2</sup>, keterangan<sup>2</sup> atau pun projekshen<sup>2</sup> yang perlu bagi-nya sa-belum beliau membuat sa-suatu keputusan. Sudah tentu keputusan yang hendak di-buat-nya tidak sempurna jika data<sup>2</sup> atau keterangan atau projekshen itu tidak up to date, kalau alat<sup>2</sup> di-Evaluation Unit itu belum lagi lengkap. Saya harap perkara ini dapat pandangan Kerajaan kerana membuat penilaian pelaksanaan projek sangat-lah penting.

Sa-masa membahathkan Ranchangan Malaysia Kedua di-Dewan yang mulia ini tahun lalu, saya ada menyebutkan supaya Evaluation Unit itu patut di-lengkapkan dengan alat<sup>2</sup> computer yang boleh membantu kerja<sup>2</sup> nilai. Computer sudah menjadi satu alat moden bagi pejabat dan tidak boleh tidak sa-kira-nya kita hendakkan keterangan<sup>2</sup> atau data<sup>2</sup> dengan chepat. Dengan dapat-nya keterangan<sup>2</sup> atau data<sup>2</sup> dengan chepat, maka projekshen atau keputusan boleh di-buat dengan serta merta umpamanya projekshen untuk mengetahui berapakah harga getah bagi 10 tahun ka-hadapan boleh di-buat sekarang dan langkah<sup>2</sup> tertentu boleh di-buat dan di-sediakan untuk mengatasi kesukaran<sup>2</sup> yang nyata.

Sa-kali lagi saya menyeru supaya Kerajaan memandang berat bagaimana computer boleh membantu Kerajaan membuat nilai yang sangat perlu bagi menjayakan Ranchangan Malaysia Kedua. Saya tahu ada banyak computer di-Pejabat<sup>2</sup> Kerajaan dan institusi<sup>2</sup> yang lain yang tidak di-gunakan sa-penohnya atau under-utilised dan perkara ini patut-lah di-ambil perhatian.

Tuan Yang di-Pertua, hasrat kita semua ada-lah menjayakan sa-penoh<sup>2</sup>-nya projek<sup>2</sup> yang telah di-luluskan di-bawah Ranchangan Malaysia Kedua. Apa juga alat<sup>2</sup> yang kita perlu, yang perlu di-gunakan untuk menjayakan projek ini kita mesti gunakan. Sadikit atau sa-banyak kejayaan atau kegagalan projek di-bawah Ranchangan Malaysia Kedua ada-lah di-bawah tangan Evaluation Unit ini. Dan oleh itu perlu-lah Unit ini bergerak dengan lancar "in top gear."

Tuan Yang di-Pertua, saya sungguh<sup>2</sup> tertarek hati dan bershukor atas Titah Uchapan Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong bahawa Kerajaan sekarang sedang menimbangkan ka-dalam soal perundangan bank.

Institusi bank ia-lah satu perkara yang ta' dapat boleh di-pisahkan daripada dunia perniagaan dan perindustrian dan apa juga aktiviti ekonomi. Siapa yang boleh berkuasa dalam institusi bank ini mempunyai lebih peluang bagi menentukan sama ada untung atau rugi, jaya atau gagal-nya sa-suatu venture yang memerlukan kewangan atau modal. Mari-lah kita bersama<sup>2</sup> bershukor atas kesedaran Bank Negara yang telah di-tugaskan oleh Undang<sup>2</sup> bagi mengawasi perjalanan

bank di-negara kita, bahawa ada kelemahan<sup>2</sup> atau loop-hole dalam undang<sup>2</sup> bank yang ada sekarang ini. Salah satu tugas Bank Negara ia-lah menjadi penasihat kewangan kepada Kerajaan dan ada-lah di-harapkan pehak Bank Negara sentiasa berada sa-tapak di-hadapan atau one step ahead—bank perdagangan atau institusi kewangan yang lain. Jangan-lah hendak-nya Bank Negara memainkan peranan yang lemah atau diperbudak<sup>2</sup>kan oleh kuasa<sup>2</sup> luar.

Satu perkara yang menjadi tanda-tanya baharu<sup>2</sup> ini ia-lah berkenaan dengan kebenaran yang di-beri kepada sa-buah bank saudagar atau merchant bank bergerak di-negara kita. Memang institusi bank saudagar sa-macam ini ada menafa'at-nya, ada baik-nya. Tetapi yang menjadi tanda-tanya ia-lah ada-kah undang<sup>2</sup> sekarang menchukupi untuk mengawal semua kegiatan yang dijalankan oleh institusi sa-macam itu. Bagaimana-kah umpama-nya pengendalian dari segi menerima simpanan atau deposit? Ada-kah di-beri kebebasan saperti bank perdagangan yang lain? Kedudukan-nya sabagai issuing house atau underwriter? Banyak lagi perkara yang samar<sup>2</sup> dan mesti dapat tafsiran yang terang dari segi perundangan bank.

Tuan Yang di-Pertua, satu lagi perkara yang ada bersangkutan dengan aktiviti<sup>2</sup> bank, terutama sa-kali bank asing yang mempunyai ibu pejabat-nya bukan di-negara kita ia-lah berkenaan dengan pelaburan modal. Apa-kah kawalan yang di-buat bagi menentukan bahawa modal<sup>2</sup> asing itu sa-benar-nya modal yang di-bawa dari luar dan bukan-nya modal atau pinjaman yang di-perolehi menerusi bank atau institusi kewangan di-dalam negara kita? Memang kita galakkan pelaburan dari luar negeri, tetapi biar-lah betul<sup>2</sup> wang itu dari luar, bukan-nya wang di-negeri ini juga yang di-gunakan.

Tuan Yang di-Pertua, saya juga berasa gembira bahawa Kerajaan akan mengadakan undang<sup>2</sup> tidak berapa lama lagi untuk memastikan Pasaran Saham Malaysia dapat berjalan dengan baik dan dapat menjaga kepentingan penanam<sup>2</sup> modal dan orang<sup>2</sup> awam. Ini ada-lah satu langkah yang di-tunggu.<sup>2</sup> Kedudukan Pasaran Saham yang ada sekarang ini tidak memuaskan. Sekarang kita mempunyai Pasaran Saham bersama dengan Republik Singapura. Kita memang suka bekerjasama bukan sahaja dengan

negara Singapura bahkan dengan negara apa pun asalkan kita bersama<sup>2</sup> menikmati keuntongannya daripada pakatan bersama. Janganlah menjadi jalan sa-hala atau one-way-traffic sahaja.

Saya perhati, Tuan Yang di-Pertua, bahawa sa-belum sa-buah sharikat awam yang terdaftar di-negeri ini di-benar di-sebut atau quoted di-Pasaran Saham Malaysia/Singapura, pehak Kerajaan kita menyelideki dengan bagitu teliti sharikat itu sama ada terator dan mengikut garis<sup>2</sup> tertentu. Jikalau sharikat itu tidak memenohi syarat<sup>2</sup> dan tidak mengikut jalan yang terator maka Kerajaan kita tidak membenarkan sharikat itu di-sebutkan di-Pasaran Saham Malaysia/Singapura. Tetapi kita tidak boleh mengawal kedudukan sharikat<sup>2</sup> yang di-daftar di-luar daripada negara kita. Kita terpaksa menyelideki sharikat<sup>2</sup> yang hendak di-sebutkan demikian kerana ini mustahak bukan sahaja menjaga nama baik negara kita tetapi juga menjaga keselamatan penanam<sup>2</sup> modal dan orang<sup>2</sup> awam supaya mereka tidak tertipu. Kalau kita memandang kepada detik<sup>2</sup> aktiviti Pasaran Saham Bersama Malaysia/Singapura, kita dapati ada juga sharikat<sup>2</sup> yang bukan di-daftar di-negeri ini tetapi telah di-sebut dalam Pasaran Saham Bersama itu telah gagal dan merugikan penanam<sup>2</sup> modal. Untuk menjaga nama baik kita, untuk senang mengawal hak kita ada baik-nya kalau Kerajaan menimbang dengan sa-halus<sup>2</sup>nya sama ada masa-nya sudah sampai atau tidak bagi kita mengendalikan Pasaran Saham Malaysia sahaja. Di-samping itu perhatian hendak-lah juga di-beri untuk membolehkan sharikat<sup>2</sup> awam yang khusus di-mileki oleh bumiputra dapat di-sebutkan di-pasaran saham.

Tuan Yang di-Pertua, sa-masa berchakap dalam perkara aktiviti ekonomi, saya suka menyentoh kedudukan insuran. Ini ada-lah satu jurusan baharu yang kaum bumiputra chuba mencheborkan diri. Malaysia National Insuran Berhad anak sharikat kepada Perbadanan National Berhad atau PERNAS yang di-modal 100 peratus oleh Kerajaan atau Badan<sup>2</sup> Kerajaan nampak-nya tidak mendapat sokongan daripada Badan<sup>2</sup> Kerajaan yang lain dari segi pengambilan insuran-nya. Umpama-nya Sistem Penerbangan Malaysia Berhad atau MAS dan juga Malaysia International Shipping Company Berhad tidak mengambil insuran-nya menerusi atau pun daripada Malaysia

National Insuran. Ini agak-nya luar biasa, sa-patut-nya Badan<sup>2</sup> Kerajaan-lah yang membantu satu Badan Kerajaan yang lain yang sa-mesti-nya di-sokong oleh Kerajaan! Saya tidak tahu apa-kah muslihat yang menyebabkan tangan kanan tidak mahu membantu tangan kiri. Boleh jadi sa-paroh daripada sa-paroh Badan<sup>2</sup> itu tidak mempunyai jiwa kebangsaan. Boleh jadi juga alasan yang di-beri oleh Kerajaan People's Republic of China bila mereka enggan mengguna kapal Malaysia International Shipping Company ada berasas kerana lebeh daripada sa-paroh modal yang di-bayar bukan di-punyai oleh warganegara Malaysia. Tetapi yang aneh-nya ia-lah Malaysia International Shipping Company ini mengelarkan diri-nya sa-bagai National Carrier. Ada-kah ini chara<sup>2</sup> yang betul bagi kita menghasilkan hasrat di-bawah Rancangan Malaysia Kedua?

Tuan Yang di-Pertua, saya juga sangat<sup>2</sup> tertarek hati atas ucapan Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong bila Baginda menyentoh keadaan tidak sa-imbang dalam structure pekerjaan dalam negara kita. Perkara ini sudah sering di-sebut betapa mustahak-nya bahawa semua golongan pekerjaan buroh, executive, managerial, professional mesti-lah mencherminkan kedudukan ra'ayat yang berbilang keturunan yang ada di-sini dan sa-lagi itu belum terchapai maka sukar-lah bagi kita hendak mewujudkan satu bangsa yang bersatu padu terdiri daripada berbagai<sup>2</sup> kaum atau keturunan. Sa-kira-nya Kerajaan tidak dapat hendak melaksanakan chita<sup>2</sup> ini menerusi rayuan atau pujukan, jangan-lah Kerajaan gentar<sup>2</sup> mengadakan undang<sup>2</sup> bagi menguatkuasakannya. Negara kita ini sudah masok ka-arena perindasterian sunggoh pun buat masa ini sa-chara kechil<sup>2</sup>. Pada suatu masa yang tidak berapa lama lagi kita akan mara ka-perengkat besar<sup>2</sup>an, apabila kita sampai ka-perengkat itu kita tidak mahu yang indasteri kita gagal oleh sebab pertelingkahan di-antara pekerja<sup>2</sup> dan majikan. Sa-lama ini kita mengikut tauladan yang di-pusakakan oleh British dahulu. Undang<sup>2</sup> pekerjaan dan Undang<sup>2</sup> Buroh dan Undang<sup>2</sup> Kesatuan Sekerja memang berbahu kolonialisma. Mungkin itu sesuai buat sementara waktu. Saya sekeh memandang kedudukan Pekerja/Majikan di-Britain sendiri di-waktu ini. Tidak berhenti dengan mogok, tidak berhenti dengan go-slow. Ini bukan-lah tanda baik,

ini bukan-lah tauladan yang patut kita ikut. Negara kita memerlukan kerjasama yang erat di-antara Majikan dengan Pekerja terutama sa-kali negara kita yang belum lagi wujud-nya persafahaman antara kaum. Mungkin masa-nya sudah tiba bagi Kerajaan mengkaji kedudukan dari sudut lain bagaimana-kah harmoni di-antara majikan dan pekerja dapat di-kekalkan tanpa kerugian kepada kedua belah pihak. Undang<sup>2</sup> sa-umpama yang ada di-Persekutuan Jerman Barat, di-Sweden, di-Yugoslavia patut di-selideki.

Tuan Yang di-Pertua, perhubungan kita dengan negara Persekutuan Jerman Barat ada-lah erat. Dan negara itu sa-tahu saya maseh kekurangan tenaga pekerja. Sekarang ini negara itu mengambil tenaga<sup>2</sup> buroh yang banyak daripada negara<sup>2</sup> lain di-Eropah saperti Sepanyol, Greece, Turkey dan juga daripada Afrika Utara untuk bekerja di-kilang<sup>2</sup> atau pun fabrik<sup>2</sup> di-Persekutuan Jerman Barat. Apa salah-nya kalau kita membuat perhubungan dengan Kerajaan Persekutuan Jerman Barat supaya tenaga buroh kita yang berlebehan dapat di-gunakan di-negeri itu. Kalau shor ini di-terima bukan sahaja kita mengurangkan angka pen ganggoran tetapi juga membolehkan buroh<sup>2</sup> kita mendapat kemahiran atau skill yang tertentu yang kita sendiri terlalu kurang. Formula bagi mengatasi soalan immigrasi, tambang dan sa-bagai-nya boleh di-chari. Negara Persekutuan Jerman hanya satu buah negara yang saya ambil chontoh, mungkin ada negara<sup>2</sup> lain yang mahu bersefakat dengan kita dalam bidang ini.

Tuan Yang di-Pertua, saya suka menyentoh sedikit berkenaan dengan Titah Uchapan Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong berkenaan dengan bidang perhubungan luar Negeri. Prinsip menghormati kedaulatan dan keutuhan wilayah serta tidak champor tangan dalam hal-ehwal negeri<sup>2</sup> asing ia-lah prinsip, bukan sahaja negara kita mengamalkan, tetapi juga kita harap negara lain amalkan terhadap kita. Kita mengharapkan negara<sup>2</sup> lain juga menghormati chara hidup kita dan kita sendiri menentukan yang kita sendiri berpendapat lebeh sesuai bagi keadaan kita. Tekanan yang kadang<sup>2</sup> di-lakukan ka-atas kita oleh negara<sup>2</sup> asing bukan-lah tekanan diplomatik tetapi tekanan yang tidak bagitu ketara ia-itu dari segi iktisad dan sosial dan di-dalam bidang ini-lah mesti kita berwaspada. Sunggoh pun

kita sendiri sudah mengadakan perhubungan diplomatik dengan beberapa negara asing dan bertukar<sup>2</sup> Duta, saya rasa, Tuan Yang di-Pertua, ada satu perkara yang perlu di-perhatikan oleh Kerajaan. Duta Besar, kaki-tangan<sup>2</sup> Kedutaan dan bangunan dan alat<sup>2</sup> Kedutaan menjadi pemerhatian pertama di-negara<sup>2</sup> asing. Berpandai<sup>2</sup>-lah kita memilih wakil<sup>2</sup> kita, kalau kita ta' mampu hendak adakan Kedutaan dengan memberi alat<sup>2</sup> yang sempurna, ta' usah tubuhkan kerana ini boleh memalukan. Di-sabuaah Kedutaan kita di-Eropah Timor sampai tiang bendera pun ta' ada. Nampak-nya birokerasi yang berlagak di-antara Perbendaharaan dan Kementerian Luar Negeri sangat<sup>2</sup> menjadi, dan oleh itu negara kita juga yang malu.

Saya juga suka merakamkan ucapan sa-tinggi<sup>2</sup> tahniah kepada Yang Amat Berhormat Tun Perdana Menteri kerana usaha-nya yang menyebabkan Pertubohan Asean maju sa-tapak demi sa-tapak. Diklarasi Kuala Lumpur yang kita semua menumpu penoh harapan nampak-nya telah di-pandang dengan hormat oleh sa-bahagian kuasa<sup>2</sup> besar dan mari-lah kita sama<sup>2</sup> berdo'a mudah<sup>2</sup>an idaman kita itu ujud dengan sa-penoh<sup>2</sup>-nya.

Akhir sa-kali, Tuan Yang di-Pertua, saya mahu menyentoh berkenaan dengan penyebaran am. Saya suka mengucapkan tahniah kepada Kerajaan terutama sa-kali Kementerian Penerangan yang berusaha sunggoh<sup>2</sup> menyampaikan ka-pengetahuan ra'ayat dasar<sup>2</sup> Kerajaan dengan chara<sup>2</sup> baru untuk memupok pemikiran ra'ayat supaya berse-uaian dengan kehendak perpaduan negara. Saya suka membuat satu pandangan terhadap talivishen. Usaha<sup>2</sup> patut di-tumpu untuk membolehkan kita mengadakan talivishen berwarna warni. Pada awal kita mengadakan siaran talivishen mungkin siaran berwarna warni belum lagi maju atau sempurna dari teknik-nya, tetapi sekarang teknik siaran berwarna warni sudah pun maju dan ta' ada sebab-nya kita mesti ketinggalan. Kita tidak perlu menghabiskan wang membeli alat<sup>2</sup> untuk siaran hitam-puteh lagi, kerana alat<sup>2</sup> untuk warna warni ada-lah alat<sup>2</sup> untuk masa yang hadapan.

Sekian-lah sahaja, Tuan Yang di-Pertua, perkara<sup>2</sup> yang hendak saya kemukakan yang di-ilhamkan daripada Titah Uchapan Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong kelmarin.

Tuan Yang di-Pertua, saya mohon men-  
chadangkan. (*Tepok*).

**Dato' J. E. S. Crawford:** Tuan Yang di-  
Pertua, saya bangun untuk menyokong usul  
yang di-bawa oleh Yang Berhormat Tuan  
Kamarul Ariffin.

(*Dengan izin*) Tuan Yang di-Pertua, the  
Gracious Address of His Majesty yesterday  
morning highlighted many salient points for  
the continued steady advancement and rapid  
progress of Malaysia after almost 15 years  
of independence. His Majesty referred to the  
New Economic Policy which was formulated  
as a result of the determination of the  
Government to bring about national unity  
through re-structuring our society and the  
eradication of poverty among the people  
irrespective of race.

Tuan Yang di-Pertua, I feel sure that every  
Honourable Member in this House and  
throughout Malaysia and all those associated  
with the Government will leave "no stone  
unturned" in their efforts to successfully  
launch the New Economic Policy to achieve  
the ultimate objective of His Majesty's  
Government "to create a united Malaysian  
society wherein race will no longer be  
identified with a man's occupation or where  
he resides."

His Majesty in his Gracious Speech men-  
tioned that the natural rubber price fell to  
its lowest level and outlined certain steps His  
Government would be taking to attempt to  
stabilize the price of rubber and other com-  
modities such as sugar. As a somewhat  
elderly person who has been associated with  
the rubber industry in Malaysia for just half  
a century—as I started as a very young and  
inexperienced Assistant on a rubber estate in  
Bidor, Perak in March, 1922—I consider  
Malaysia must endeavour to be entirely  
independent of Singapore and form its own  
market entirely free from the dominance that  
has always tended to prevail for decades by  
the Singapore rubber trade and which, in my  
humble opinion and experience, still exists  
even today. Tuan Yang di-Pertua, when  
considering this market problem we must  
remember that Singapore has a production  
of natural rubber of some 1,200 tons per  
annum whereas Malaysia has a production  
of natural rubber of over 1½ million tons per  
annum. (*Tepok*)

Tuan Yang di-Pertua, in conclusion, Sir, I  
join with all Members of Parliament in  
offering our humble thanks to His Majesty  
for his Gracious Speech from the Throne  
yesterday and have much pleasure in  
seconding the motion moved by Senator  
Kamarul Ariffin bin Mohamed Yassin.  
Thank you.

**Dato' E. E. C. Thuraisingham:** (*Dengan  
izin*) Mr President, Sir, His Majesty has  
graciously referred to education as an impor-  
tant channel to create a united nation. I have  
waited many years to speak on education but  
I have refrained to do so, not because only  
of political exigencies but more so because I  
have been thrilled by the stupendous  
advancement in education achieved by the  
Alliance Government (*Tepok*). I have also  
with great respect noted the achievements of  
the successive Ministers of Education in this  
country. I wish particularly to congratulate  
the Minister of Education, the Honourable  
Hussain Onn, the son of my dear and  
brilliant friend, Dato' Sir Onn, for his clarity,  
thoroughness and understanding of this  
education policy.

Our education policy and our education  
reputation is a great credit to our teachers  
whose scholastic and administrative ability  
has reached a very high standard comparable  
to those obtaining in South and South-east  
Asia and in other developing countries of the  
world. Political considerations are of great  
importance during the process of building a  
nation, but national interest must not be  
allowed to lag behind for the future uplifting  
and enlightenment of our people. I feel that  
this is an appropriate time for me to speak  
on education.

I have waited 20 years to emphasise the  
suggestion I made in 1952 about the guide to  
our education and the path which we should  
follow for setting up national schools. I  
would take this opportunity to read out a  
portion of the speech I made in 1952.

"Without any fear of contradiction, I  
may say that the ideal school would be a  
school in which children of all races would  
be educated under the same roof and  
educated in all those subjects which a child  
needs for a full and complete education.  
This is my conception of a national school,  
a school in which the official languages,  
Malay and English, are taught effectively



from the earlier stages and where the cultural languages of non-Malays, namely Kuo-yu and Tamil, are also taught; and above all, a school in which the religion of the parents is taught to every child without exception. That this type of school is a dire necessity in all the circumstances—national, political, economic and cultural—I need not elaborate. The comradeship among children of all races from a multi-racial school, which ripens into friendship in adult years is of inestimable value for knitting together the different races. How often have we seen our children bring to our homes on a birthday or a festival their classmates and friends of all races and drawn from different stations of life. When we see them whispering to each other, eating with each other and abandoning themselves to the joys of each other's company, we often realise that a multi-racial school is our only hope for our education."

I stand today with the same firmness as I stood in 1952 on this national schools policy, except for a small amendment that Malay is now the official language and English is a second language.

The gradual phasing out of vernacular and racial schools may have been premature in the past years, but today when the definite policy of our Government is to make Bahasa Malaysia as the medium of education in our schools, is it not natural that there can be only one school and a single school for all races because they will be teaching in the same medium and the same type of education? The logical sequence of converting our schools into multi-racial schools in all areas of Malaysia would be a long and difficult process. It may dismay the proprietors and the managers of racial schools, but if they are far-sighted, they will support this policy of national schools and single schools because it may be essential for them to support the national cohesion in education for their own survival. The country as a whole must pull together to bring about amity and unity among the races in this country, that is also an avowed policy of the Government to have a united, independent and single nation with loyalty to His Majesty the Yang di-Pertuan Agong. The consequence of this policy may not be pleasant as it would entail the phasing out of all vernacular and racial schools. Those that are still clinging to vernacular and

racial schools cannot expect to go on very long. They have to, in their own interests, support the Government's policy of a single medium of education and teaching of other languages in their schools.

I used to wonder, what do these vernacular and racial schools intend to achieve in this country? Is it possible for a boy or girl from a vernacular school or racial school to go out to claim they have something to contribute to the life of the country? Is it possible for a Chinese boy who has learned in a Chinese vernacular school without the knowledge of English or Malay, or an Indian boy who learned in a Tamil school without any knowledge of English or Malay, or a Malay boy himself who goes out of his vernacular school without any knowledge of English or any of the other languages of this country? How would he fit into this country? How far could he go? Can he avail himself of the various opportunities that are given for further studies overseas? As Tan Sri Justice Suffian said: Will an employer employ a boy who is a graduate in a monolingual college? Would he not prefer a bilingual or a trilingual graduate in his employment?

To those that are averse to the conversion of their schools to multi-racial schools, I would earnestly request our Government to take pains to help them by teaching Kuo-Yu and Tamil, the cultural languages of half the people of this country as effectively as they can with a definite purpose and with a definite section in the curriculum of their schools and to the satisfaction of their parents. I am sure that our Government can do it. That will be satisfactory to everybody who live in this country, who claim that they are members of a single nation, of a single national identity, not a compartment-like identity in this country.

Lastly, I would like to emphasise that this is not a new or revolutionary concept. This view had had the support of our President here today, of the Honourable Prime Minister, the Honourable Deputy Prime Minister, the Honourable Minister of Education in 1952. They whole-heartedly supported the Motion which I brought to the Legislative Council, and I am, therefore, very hopeful that this suggestion, a humble suggestion would be adopted by our Government for the betterment of this country and the fuller education of our boys and girls.

**Tuan Yeap Kheng Yam:** Tuan Yang di-Pertua, saya bangun menyokong dengan sa-penoh-nya Titah Uchapan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong, sa-masa membuka Penggal Kedua Parlimen Ketiga.

Dalam Titah Uchapan Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong, saya suka mengambil bahagian dalam perbahathan ini ia-lah berkaitan dengan beberapa perkara yang saya fikir penting juga di-harapkan Kerajaan mengambil perhatian dan tindakan yang sa-wajar-nya.

Tuan Yang di-Pertua, yang pertama sa-kali berkenaan dengan perayeran Selat Melaka. Perkara ini telah menjadi satu perkara baharu dalam arena perhubungan antara-bangsa, walau pun Selat Melaka memang telah menjadi kawasan lalulintas perayeran dan amat penting bukan sahaja dari segi strateji<sup>2</sup> ketenteraan tetapi juga dari segi perniagaan antarabangsa. Saya sangat<sup>2</sup> sukacita mendengar Kerajaan kita telah mengambil penderian yang tegas berhubung dengan perkara ini. Saya merayu kepada sakalian ra'ayat jelata mesti-lah kita semua menyokong kepada Kerajaan kita atas tindakan yang tegas ini, ia-itu perayeran jauh 12 batu tetapi tidak lebeh dan tidak kurang. Inilah hak negara kita, kalau tidak kedaulatan negara kita akan di-hapuskan.

Tuan Yang di-Pertua, tiap<sup>2</sup> negeri di-seluruh dunia ini ada mempunyai kawasan perayeran masing<sup>2</sup> dan saya hairan kenapa perayeran berdekatan negara kita ini ia-lah Selat Melaka hendak di-jadikan perayeran antarabangsa. Sunggoh pun negara kita sa-buah negara kechil, akan tetapi negara kita hendak menjaga perayeran Selat Melaka dengan tepat-nya. Jika perayeran Selat Melaka di-jadikan Perayeran Antarabangsa ini akan memberi malu kepada negara kita kerana ini ada-lah chadangan burok dan jahat.

Tuan Yang di-Pertua, perkara yang kedua ia-lah berkenaan dengan bidang perhubungan luar negeri, ada-lah menjadi dasar Kerajaan kita bersedia mengadakan perhubungan dengan sa-barang negeri berdasarkan prinsip menghormati kedaulatan dan keutuhan wilayah serta tidak champor tangan dengan hal ehwal negara<sup>2</sup> asing. Ini-lah dasar Kerajaan yang cherdek sa-kali. Saya fikir ra'ayat jelata akan gembira kalau Kerajaan kita akan berhubung dengan China (Peking)

kerana Malaysia telah pun menyokong negara China Komunis (Peking) itu masuk menjadi ahli Pertubohan Antara Bangsa baharu<sup>2</sup> ini. Ini-lah kena masa bagi negara kita berhubung dengan negara China (Peking) untok persahabatan, kedaulatan dan keamanan.

Yang ketiga, mengenai Rukunegara, walau pun prinsip<sup>2</sup> Rukunegara telah menjadi dasar Kerajaan untok ra'ayat jelata mengikut. Saya suka di-sini menchadangkan supaya prinsip<sup>2</sup> Rukunegara itu di-masokkan dalam Pelajaran Sivik dan di-chiptakan dalam buku<sup>2</sup> sekolah untok di-bacha oleh murid<sup>2</sup> semua di-sekolah<sup>2</sup> dengan pengertiannya. Dengan ini keturunan kita akan memahami ma'ana Rukunegara dan akan menjalankan dengan sa-baik<sup>2</sup>-nya dan dengan bersunggoh<sup>2</sup>, dan baharu-lah dapat di-jayakan dengan sa-penoh-nya.

Berkenaan dengan tayangan filem sex itu, patut-lah Kerajaan kita mengharamkan filem<sup>2</sup> sex itu dengan segera-nya supaya tidak di-tayangkan di-panggong<sup>2</sup> wayang oleh kerana filem itu telah merosakkan moral beberapa lapisan dan gulongan ra'ayat kita.

Tuan Yang di-Pertua, saya menyeru pada negara kita di-Malaysia dengan sa-penoh-nya menyokong Kerajaan kita. Dan saya suka menguchapkan sa-tinggi<sup>2</sup> tahniah kepada Yang Amat Berhormat Tun Abdul Razak kerana beliau ia-lah sa-orang pemimpin tinggi bagi negeri kita dan sa-orang yang sangat di-sayang oleh ra'ayat jelata. Mari-lah kita berdo'a bersama<sup>2</sup> kepada Tuhan jagalah kesihatan Yang Amat Berhormat Tun Abdul Razak supaya beliau hidup lama.

Yang akhir sa-kali, saya fikir hanya parti perikatan kita boleh membuat dasar yang baik dan bijak untok ra'ayat dan untok negara kita. Sekian.

**Tuan Ibrahim bin Haji Yaacob:** Tuan Yang di-Pertua, saya bangun menyokong chadangan yang di-kemukakan oleh Yang Berhormat Enche' Kamarul Ariffin. Patut-lah Dewan ini menguchapkan sa-tinggi<sup>2</sup> tahniah kepada uchapan yang di-buat oleh Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong.

Saya suka masok di-dalam uchapan Duli Yang Maha Mulia itu ia-itu tiga perkara. Pertama sa-kali saya suka masok di-dalam uchapan Duli Yang Maha Mulia itu ia-itu

berkenaan dengan harga barang<sup>2</sup>. Kita telah luluskan di-dalam Dewan yang lepas ia-itu chukai jualan sa-banyak 5 peratus tetapi Kerajaan ada mengeluarkan buku chukai jualan barang<sup>2</sup> yang tidak boleh di-naikkan, yang barang<sup>2</sup> yang di-kechualikan daripada chukai jualan. Tetapi pekedai<sup>2</sup> barangkali tidak memahami buku ini oleh sebab keluaran chuma dalam dua bahasa sahaja, dalam bahasa Inggeris dan bahasa Melayu. Oleh itu saya berharap Kerajaan akan mengeluarkan buku ini dalam bahasa Tamil dan bahasa China supaya pekedai<sup>2</sup> itu tahu sa-benar<sup>2</sup>-nya apa-kah barang yang di-kechualikan daripada chukai. Saya suka mengambil pandangan apa yang terjadi di-kampung saya sendiri. Pekedai<sup>2</sup> ini dengan tidak faham barangkali berkenaan dengan chukai jualan ini telah menaikkan harga barang<sup>2</sup> jualan. Dalam buku ini di-sebutkan sayor tidak di-naikkan harga-nya, ikan tidak di-naikkan harga-nya, kita tidak kenakan chukai. Tetapi di-pekan Batu harga barang<sup>2</sup> yang tersebut telah di-naikkan sa-baik sahaja chukai di-umumkan. Harga semua barang<sup>2</sup> sudah di-naikkan. Saya beri chontoh-nya ada sa-puloh, dua belas barang ia-itu seperti kacang tanah dahulu 60 sen, tetapi sekarang \$1. Pada hal dalam buku ini tidak ada di-sebut demikian. Kemudian kacang hijau 40 sen, sekarang sudah naik 60 sen. Sayor kacang—sayor tidak di-sebut dalam buku ini, sayor tidak di-kenakan chukai—tidak di-kenakan surtax tetapi sudah naik dari 20 sen kepada 40 sen. Sayor terong, ikan basah bagitu juga tidak di-sebutkan. Ikan basah tidak di-kenakan chukai. Ikan chencharu daripada 55 sen sekarang sudah naik 80 sen. Ikan kembong daripada 55 sen naik 80 sen. Bawang daripada 30 sen naik 50 sen. Minyak kelapa, saya selalu ambil satu tin, dahulu \$16 sekarang \$18. Milo \$6.10 sekarang sudah dekat \$7. Gula merah 35 sen sa-kati sekarang sudah naik 45 sen. Butter dalam tin, dahulu \$1.55 sekarang sudah \$2. Bagitu juga pisang, selalu 20 sen sekarang sudah naik 40 sen sa-kati. Kain pelaiikat untuk kita bawa sembahyang, dahulu \$3.80 sekarang sudah naik \$4.50.

Ada pula sa-paroh peniaga ini, macham di-Petaling, di-Jalan Kelang, peniaga buat, bila dia beli barang di-champorkan-nya, kalau \$10 kita beli barang, dia tambah pula 5 peratus chukai, di-tambah kepada orang yang membeli itu 50 sen. Jadi saya berharaplah Kerajaan supaya menerangkan lagi

kapada peniaga<sup>2</sup> ini, menerangkan apa benda yang tidak kana chukai, mana benda yang kena chukai, supaya ra'ayat dalam negeri ini dapat pertimbangan daripada Kerajaan.

Yang kedua berkenaan dengan bank dalam Titah Uchapan Duli Yang Maha Mulia ini. Saya menguchapkan sa-tinggi<sup>2</sup> terima kaseh, ia-itu Kerajaan akan meminda undang<sup>2</sup> bank. Saya ada dapat pengaduan, ada sa-buah sharikat ia-itu Sharikat South East Pahang Palm Oil Sdn. Bhd. yang telah mendapat tanah sa-luas 4,060 ekar dari Kerajaan Pahang di-Bera, Temerloh. Kemudian dia sudah dapat hutan itu ia-itu hutan K.S.K., hutan yang telah di-gunakan dahulu. Jadi tujuan mendapatkan hutan itu sa-mata<sup>2</sup> untuk penanaman kelapa sawit. Kemudian chukai premium yang di-keluarkan oleh Kerajaan itu \$50 satu ekar. Di-dalam hutan itu ia-itu chuma dapat satu ekar 10 tan. Harga sekarang chuma \$3.50 ia-itu satu tan \$3.50. Satu ekar boleh dapat 10 tan \$35 sedangkan premium \$50. Jadi kalau sharikat itu hendak menanam palm oil terpaksa-lah meminjam duit daripada bank. Oleh sebab tidak ada undang<sup>2</sup> bank ini boleh meminjamkan kapada sharikat<sup>2</sup> atau pun kapada orang<sup>2</sup> yang hendak berniaga, maka sharikat ini terpaksa-lah memberhentikan kerja-nya. Sharikat ini telah pergi berjumpa dengan Bank Pertanian hendak meminjam duit kerana hendak menanam kalapa sawit tidak dapat. Pergi kapada Public Bank, pergi kapada Bank Bumiputra dan pergi kapada First National City Bank, tidak dapat hendak meminjam duit. Dengan sebab itu perkara ini terbengkalai sahaja. Jikalau-lah ada mengikut Titah Duli Yang Maha Mulia ini, kalau dapat di-pinda undang<sup>2</sup> bank ini, beri kemudahan kapada orang<sup>2</sup> yang hendak berniaga dan juga yang hendak membuat perusahaan pertanian seperti sharikat ini tadi. Dia dapat 4,060 ekar tanah hendak bertanam kelapa sawit. Sa-lama 4½ tahun sahaja kelapa sawit ini boleh mengeluarkan hasil, boleh bayar duit itu balek. Jadi oleh sebab tidak ada undang<sup>2</sup> ini maka sangat-lah susah sharikat<sup>2</sup> kalau hendak berniaga hendak menjalankan perniagaan-nya, jikalau tidak dapat pinjaman daripada bank.

Yang ketiga, saya ada bawa perkara berkenaan dengan filem sex, yang rakan saya tadi telah kemukakan, saya berharap-lah kapada Kerajaan dan sangat suka hati kerana dalam ucapan Seri Paduka Baginda ini akan mengadakan satu Jawatan-kuasa. Saya



ucapkan sa-tinggi<sup>2</sup> tahniah kepada Kerajaan yang akan membuat satu Jawatan-kuasa itu. Saya berharap-lah kepada Kerajaan, supaya filem<sup>2</sup> sex ini di-haramkan sama sa-kali, kerana merosakkan moral belia<sup>2</sup> kita yang ada di-seluruh Malaysia ini. Yang pertama sa-kali di-negara kita, kita mengakui agama Islam, agama rasmi, kita benarkan pula perkara sex ini. Jadi berlawanan dengan pendapat agama; ia-itu agama rasmi. Jadi saya harap-lah kepada Kerajaan supaya mengharamkan filem sex ini. Jawatan-kuasa yang akan di-lantek itu hendak-lah mengkaji betul<sup>2</sup>, kalau filem<sup>2</sup> yang berguna kepada negara kita, kita tunjokan, tetapi filem<sup>2</sup> sex ini, saya harap-lah supaya Kerajaan mengharamkan sama sa-kali. Itu sahaja-lah, Tuan Yang di-Pertua, terima kasih.

**Puan Aishah binti Haji Abdul Ghani:** Tuan Yang di-Pertua, saya ingin memulakan ucapan saya ini dengan menyatakan sokongan saya terhadap usul menjunjung kabawah duli menyampaikan Uchapan Terima Kasah di-atas Titah Uchapan Seri Paduka Baginda di-pembukaan meshuarat yang pertama dalam penggal yang kedua bagi Parlimen yang ketiga, pada 9hb Mei, 1972 yang lalu.

Titah Uchapan Ke-bawah Duli menegaskan sa-kali lagi kepada kita tentang hasrat dan chita<sup>2</sup> Kerajaan yang ada pada hari ini yang di-pimpin oleh Yang Amat Berhormat Tun Abdul Razak, Perdana Menteri Malaysia hendak menegaskan negara ini sa-bagai sa-buah negara yang mempunyai kedudukan yang kokoh sama ada dalam bidang ekonomi, politik, pelajaran dan hal<sup>2</sup> kemasyarakatan. Kelahiran Dasar Ekonomi Baharu di-anggap sa-bagai satu detik sejarah yang penting kerana dasar itu-lah kelak yang akan membentangkan satu landasan untuk menchapai tujuan pembahagian rezki yang ada dan perpaduan antara kaum yang menjadi warganegara dan sama<sup>2</sup> bertanggung-jawab dalam negeri ini.

Tuan Yang di-Pertua, pada pendapat saya tidak siapa pun merasa sangsi dan ragu tentang betapa baik dan elok-nya dasar ekonomi baharu Kerajaan apa-tah lagi dua matlamat penting yang di-tujukan oleh dasar ekonomi baharu itu. Tetapi dengan menyedari bahawa kejayaan Dasar Ekonomi Baharu itu dengan hakikat bergantung kepada dua faktor yang penting ia-itu pehak peranchang atau planning dan pehak yang

menjalankan rancangan atau implementor, maka saya suka-lah menarek perhatian Kerajaan supaya meneliti dengan saksama perjalanan Jawatan-kuasa<sup>2</sup> dan staff-force yang ada berkaitan dengan pelaksanaan dasar ekonomi baharu itu. Pehak Kerajaan perlu mendapat kepastian bahawa dasar ekonomi baharu itu telah di-beri pemahaman atau interpretasi yang jujur oleh pegawai<sup>2</sup> yang bertanggung-jawab melaksanakannya. Jika tidak, saya bimbang, Tuan Yang di-Pertua, penyelewengan akan timbul dan matlamat<sup>2</sup> yang di-tuju itu tidak dapat di-chapai dengan sa-penoh-nya. Pehak Kerajaan telah pula mandadikan Kementerian Perpaduan Ra'ayat. Ini ia-lah dengan tujuan segala espek<sup>2</sup> yang dapat membawa kepada perpaduan dapat di-jalankan. Maka dengan ini akan lahir-lah masharakat yang harmoni dan bersatu padu. Apa yang menjadi harapan saya kepada Kementerian ini ia-lah untok membuat kajian dan perinchian tentang dasar dan kerja<sup>2</sup> yang di-jalankan dari masa kasamasa dan menentukan sama ada dasar itu membawa kepada matlamat yang di-tuju atau tidak.

Tuan Yang di-Pertua, sekarang saya ingin memohon izin untok menyentoh beberapa perkara lain yang bersangkutan dengan beberapa Kementerian. Saya ingin menarek perhatian Kementerian Pelajaran berkenaan kekurangan sekolah<sup>2</sup> teknik yang menggunakan Bahasa Malaysia atau Bahasa Kebangsaan sebagai bahasa pengantar. Kita semua tahu bahawa Technical College yang ada di-Jalan Gurney, Kuala Lumpur telah di-tukar kepada Institiut Teknologi Kebangsaan dengan taraf universiti dan menggunakan bahasa Malaysia sa-bagai bahasa pengantar. Apa yang mendukachitakan saya ia-lah sekolah<sup>2</sup> teknik yang ada sekarang maseh lagi menggunakan bahasa Inggeris sa-bagai bahasa pengantar dan jika saya tidak silap hanya dua kelas sahaja di-Kuantan yang menggunakan bahasa Malaysia sa-bagai bahasa pengantar. Keadaan yang tidak selaras antara bahasa pengantar di-perengkat teknik rendah dan perengkat universiti mungkin akan menimbulkan satu kerumitan besar kepada penuntut<sup>2</sup> itu sendiri dan juga kepada Institiut Teknologi Kebangsaan. Jadi perkara ini saya harap akan di-beri perhatian berat oleh Kementerian Pelajaran.

Tuan Yang di-Pertua, satu perkara lagi yang saya ingin sebutkan di-sini ia-lah berkenaan dengan jaminan pelajaran kepada

anak<sup>2</sup> polis dan askar. Kita ma'alom bahawa polis dan askar yang bukan dalam golongan pegawai, mempunyai pendapatan yang kecil. Pehak askar terpaksa bersara lebih awal dan tidak lebih dari 45 tahun, ada pula yang di-bersarakan dalam umur 40 tahun. Pada pendapat saya, Tuan Yang di-Pertua, memandang kepada jasa dan pengorbanan yang di-berikan oleh askar<sup>2</sup> kita kepada negara, terutama sa-kali ketika menghadapi ancaman komunis, sudah sepatutnya Kerajaan memberi bantuan pelajaran kepada anak<sup>2</sup> askar yang telah bersara. Dengan bantuan itu akan lega-lah sedikit beban yang di-tanggung oleh mereka. Sunggoh pun ada orang<sup>2</sup> mengatakan askar yang bersara dalam umur-nya yang masih muda dan badan masih kuat akan mudah mendapat kerja, tetapi keadaan yang sa-benar-nya tidak-lah begitu. Habis tinggi kerja yang mereka boleh dapat ada-lah menjadi jaga. Kerana keadaan hidup yang begitu mendesak mungkin ada pula yang terpedaya men-champori golongan<sup>2</sup> atau anasir<sup>2</sup> yang hendak menghancurkan perpaduan negeri ini.

Tuan Yang di-Pertua, saya suka mencha-dangkan kepada Kerajaan supaya mengator rancangan memberikan latihan kemahiran kepada askar<sup>2</sup> yang telah bersara. Latihan kemahiran yang saya maksudkan ini ia-lah berupa kepandaian pertukangan tangan, tukang kayu, mithal-nya membetulkan alat<sup>2</sup> letrik seperti air-conditioner dan lain<sup>2</sup>-nya, kerana kepandaian<sup>2</sup> seperti ini akan dapat mereka gunakan di-Pejabat<sup>2</sup> Kerajaan atau di-Kementerian Pertahanan sendiri.

Tuan Yang di-Pertua, berbalek semula kepada soal pelajaran, saya suka menarek perhatian Kementerian ini berhubung dengan tinggi-nya peratus penuntut<sup>2</sup> Melayu yang gagal dalam jurusan sains sa-banyak 85% di-Universiti Malaya baharu<sup>2</sup> ini. Jumlah anak<sup>2</sup> Melayu yang gagal dalam peperiksaan S.T.P. atau H.S.C. bertambah<sup>2</sup> bilangan-nya jika di-bandingkan dari tahun<sup>2</sup> yang sudah.

Tuan Yang di-Pertua, saya ingin mendapat penjelasan dari Yang Berhormat Menteri Pelajaran, apa-kah yang menyebabkan keadaan yang begitu burok dan ada-kah keadaan yang begitu burok di-sebabkan oleh penuntut<sup>2</sup> itu belajar di-sini dan bagaimana pula-kah di-bandingkan dengan penuntut<sup>2</sup> Melayu jurusan sains yang belajar di-luar negeri, sama ada di-Australia, Canada atau

England. Dalam soal ini, Tuan Yang di-Pertua, masalah<sup>2</sup> sa-umpama ini selalu telah di-timbulkan, baik di-perbincangan<sup>2</sup> atau di-majlis<sup>2</sup> bahathan. Maka dalam soal ini saya merasa ada-kah kita perlu menchabar keperluan tenaga pengajar yang bertanggung-jawab dalam soal tersebut.

Tuan Yang di-Pertua, kedatangan Perdana Menteri Singapura, Enche' Lee Kuan Yew ka-Malaysia baharu<sup>2</sup> ini telah menchatetkan satu babak baru dalam perhubungan Malaysia dan Singapura. Mulai sekarang perhubungan itu akan di-dasarkan kepada asas perhubungan dua negara yang merdeka dan berdaulat, tidak ada special relationship dalam perhubungan ini dan ini akan di-selenggarakan sa-chara business-like. Singapura sudah berpisah dari Malaysia sa-lama 7 tahun lama-nya dan selama itu pulalah ia telah menjadi sa-buah negara merdeka dan berdaulat. Dalam jangka waktu yang begitu lama, Tuan Yang di-Pertua, sa-patutnya kita sudah mengetahui hakikat itu dan sudah sepatutnya pula kita dapat menyesuaikan perhubungan kita dengan Singapura dengan chara business-like. Tetapi malangnya, Tuan Yang di-Pertua, tidak begitu perhubungan yang telah di-jalankan selama ini, akhir-nya berbagai komplikasi telah timbul yang merugikan kepentingan negara kita sendiri. Satu daripada akibat yang kita rasakan sekarang ia-lah masalah M.S.A. Sa-lepas daripada soal siapa-kah yang bersalah dan siapa-kah yang tidak kita harus mengkritik diri kita sendiri. Kita ada mempunyai wakil dalam Lembaga Pengurusan M.S.A., tetapi saya sangsi dan saya ragu sama ada wakil<sup>2</sup> kita yang ada di-situ telah menjalankan tugas<sup>2</sup> mereka dengan bersunggoh<sup>2</sup>. Kalau mereka<sup>2</sup> ini benar<sup>2</sup> bersunggoh<sup>2</sup> dan menjalankan tanggung-jawab-nya dengan penoh kesedaran, saya rasa tidak-lah timbul komplikasi yang kita hadapi sekarang ini. Pada pendapat saya, wakil<sup>2</sup> kita itu tidak business-like, dan yang menyedehkan mereka ini tidak membuat homework, orang<sup>2</sup> yang membuat homework tentu-lah tidak akan apa dan tidak akan lalai. Betapa Pengarah Urusan Sharikat itu di-biarkan bertindak sa-chara leluasa, Tuan Yang di-Pertua, begitu juga dia mempunyai kuat kuasa yang begitu luas untuk bertindak sa-chara terlepas daripada pengawasan dan pengelolaan Lembaga Governor Sharikat itu. Kita telah perhatikan

bagaimana iklan yang mahal<sup>2</sup> di-biarkan di-siarkan oleh M.S.A. di-luar negeri dalam majallah<sup>2</sup> asing sedangkan bayaran-nya untuk iklan itu di-tanggung bersama oleh joint account MAS, ia-itu Kerajaan Singapura dan Kerajaan Malaysia. Dan mengapa pula hanya di-titek beratkan dalam iklan<sup>2</sup> itu ia-lah London Road sahaja yang kelak menguntungkan Mercury Singapore Airlines.

Tuan Yang di-Pertua, kita patut jadikan peristiwa ini satu pelajaran kepada kita. Kita mesti business-like dan di-masa<sup>2</sup> hadapan di-mana ada masalah<sup>2</sup> timbul antara Singapura dan Malaysia atau pun dengan negeri<sup>2</sup> lain, hendak-lah kita tidak lalai, tidak apa dengan chara dan approach yang business-like yang saya sebutkan tadi tidak akan timbul salah faham dan komplikasi lagi di-masa hadapan. Saya berharap juga, Tuan Yang di-Pertua, approach yang business-like ini perlu di-jadikan asas menjalankan kerja oleh sa-siapa juga pegawai<sup>2</sup> yang menjalankan perniagaan Kerajaan yang sekarang ini di-buat oleh badan<sup>2</sup> berkanun supaya matlamat dan chita<sup>2</sup> Kerajaan akan tercapai.

Tuan Yang di-Pertua, untuk meneruskan ucapan saya ini, saya mohon izin, Tuan Yang di-Pertua, menggunakan bahasa Ingeris.

*(Dengan izin)* Mr President, Sir, the Government should introduce legislation to prevent Pan-Malaysian firms from having to give their Malaysian employees the benefits announced recently by the Singapore Government. The National Wages Council in Singapore came to its decision after studying the conditions existing in Singapore. Since conditions here are different, it is not feasible for Malaysian workers employed in Pan-Malaysian Singapore companies to enjoy parity with their compatriots in Singapore.

Singapore, it is claimed, is moving towards full employment. Its economy can absorb the pay increases. In fact, Sir, where there is full employment the companies themselves will have to come up with similar plans if they want to keep their employees. They will do it on their own without Government introducing legislation. In Singapore too there has been a period of forced wage restraint. It is therefore necessary for the workers to enjoy now the fruits of their restraint.

It is time, Mr President Sir, that we viewed the matter with some urgency. Can we afford to allow the wage structure in Malaysia to be dictated by the situation in Singapore? This problem has relevance to companies with Singapore and Malaysian interests. It is a matter of some urgency and I think the Minister of Labour should go into this matter rather carefully. In Malaysia there is no full employment. In fact, there are around 275,000 unemployed persons in the country. We also did not have any period of wage restraint. In an attempt to solve the unemployment problem here, the Government has introduced a ban on excessive overtime. This has resulted in more job opportunities. If, however, the Singapore wage increases were forced on employers by Malaysian trade unions, then it would be defeating the very purpose of banning overtime. Firms would be looking for ways of cutting down expenditure and cutting down staff requirements if they have to pay more to their existing number of employees. This situation, Sir, might not dampen investors from coming here but it will certainly influence them in their decision on recruitment. Where they have plans to take 20 employees with provision for the amount of money for salaries, if the new conditions are imposed here the firms will take perhaps 18 workers with the same amount of money for salaries. This is a situation we should, Sir, try very hard to prevent. Also, if the new conditions are forced on the employers, the present gap between the haves in the urban areas and the have-nots in the rural areas will only widen. This will only defeat the purposes of the new economic policy; the expressed aim of the Government in the Second Malaysia Plan is not to increase the gap but to decrease it.

We should also consider the effect of the Singapore recommendations on the plantation industry. At present scores of estate labourers are being put off or retrenched with the fragmentation of estates and with the depressed rubber prices it will only encourage employers to discard more workers if they are forced to meet greater expenses in the form of higher wages and greater E.P.F. contributions.

The Government should introduce legislation to prevent unions of employees in the

Malaysian firms from demanding the same benefit recommended for their Singapore counterparts.

Sir, I also wish to draw the attention of the Government, especially the State Governments, on the increasing number of our young men and women who have migrated to Singapore in search of jobs. In States especially like Johore some of the villages have been seriously depleted of their young men and women. This should cause the Government some concern. While the short-term effect would be to ease the unemployment situation in these States, the long-term effect is highly undesirable. It means a loss of valuable man-power, young and able-bodied men, to Singapore. It disrupts the social and cultural stability of the villages. We cannot stop this drift from Johore to Singapore; the only way we can do is to step up industrialisation in the State. The villagers who migrate to Singapore, Sir, go there at their own risk. They are not citizens of the State and they do not enjoy the benefit which are normally enjoyed by workers who are citizens of Singapore. They do not benefit from the E.P.F. and they are not covered by the industrial legislation which protects Singapore citizens from exploitation and victimisation by employers.

I also feel, Sir, that a matter of some concern of late is the incidence of strikes in this country. The Industrial Court seems to be taking too long to hear cases. This has resulted in hardship for many workers. The process of referring cases to the Industrial Court should be speeded up so that difficulties for employers and employees could be minimised. I am glad, Sir, that last week a delegation of the M.T.U.C. met and discussed matters affecting labour with the Deputy Prime Minister. One immediate result seems to be the recognition of May Day as a public holiday. It is high time labour is recognised as a very important group among our citizens whose contribution to the nation's economy and political stability compares favourably with other groups which make up our society, and I feel there should be close relationship between labour and Government so that issues affecting labour interests could be discussed and resolved in the national interest.

Tuan Yang di-Pertua, itu-lah sahaja yang saya ingin menyampaikan dalam Dewan ini

sa-bagai menyokong usul yang di-bawa oleh rakan saya, Enche' Kamarul Ariffin menyampaikan Titah Uchapan Terima Kaseh di-atas Titah Uchapan Kebawah Duli yang telah di-sampaikan dalam Dewan Ra'ayat baharu<sup>2</sup> ini. Terima kaseh, Tuan Yang di-Pertua.

**Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah:** Tuan Yang di-Pertua, saya juga turut menyokong Uchapan Terima Kaseh di-atas Titah Uchapan yang telah di-buat oleh Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong. Tetapi Tuan Yang di-Pertua, saya berlainan sedikit hujjah<sup>2</sup> saya tentang isi dan kandungan yang terselit di-dalam ucapan ini.

Yang pertama berkenaan dengan Ekonomi Baru, saya bersetuju bahawa tidak ada siapa pun yang ingin melihat negara ini maju tetapi di-samping keinginan itu, ia tidak mahu kapada satu susunan ekonomi, sama ada yang baru atau pun tidak. Erti-nya, kita mesti-lah ada satu Dasar Ekonomi. Tetapi hendak mengkaitkan Dasar Ekonomi Baru ini dengan matlamat menchari perpaduan dan mengadakan satu masyarakat yang bersatu-padu, ini amat-lah susah pada pendapat saya oleh kerana masalah ekonomi bukan masalah perpaduan. Masyarakat manusia susah hendak di-padukan dengan keuntungan ekonomi sekira-nya beberapa sektor di-dalam satu<sup>2</sup> masyarakat berlainan pendapat, berlainan tujuan dan berlainan kepentingan, kemudian di-chuba supaya mereka itu bersatu, di-kayakan yang miskin, dan kalau yang kaya itu di-rendahkan sedikit supaya sama, dengan harapan kita mendapat satu masyarakat yang sama, tetapi bagi saya perbedzaan (differences) yang berlaku tadi tidak dapat di-atasi, sebab manusia tidak boleh di-beli dengan keuntungan ekonomi.

Ini bererti, Tuan Yang di-Pertua, bukan saya menapikan bahawa faktor ekonomi ini boleh menolong menchapai perpaduan tetapi yang saya maksudkan ia-lah saya tidak nampak kalau usaha<sup>2</sup> itu di-dasarkan di-atas ekonomi sahaja. Mithal-nya, Tuan Yang di-Pertua, kita berchadang dengan Dasar Ekonomi Baru ini dalam tempoh 20 tahun hendak menchapai satu penglibatan sekurang<sup>2</sup>-nya 30% daripada segala aktiviti ekonomi bagi bumiputra dan orang Melayu. Apa-kah sa-belum sampai 20 tahun dan sa-belum kita terchapai 30% penglibatan bumiputra orang Melayu itu maka keharmonian dan perpaduan ini tidak dapat

kita chapaikan atau pun kita tunggu supaya jangan berpadu hingga sampai kepada masa yang 20 tahun. Dan kalau ini berlaku, saya rasa, berlain-lah saya dengan orang yang membuat Dasar Ekonomi ini, tetapi masalah-nya, Tuan Yang di-Pertua, susah kita hendak mengatakan kerana Dasar Ekonomi Baru ini di-fikirkan di-masa yang kita tidak ada Parlimen.

Kemudian di-salorkan kepada Parlimen dan Parlimen kita pun adopt dengan tidak bagitu faham. Saya memandang kepada ucapan<sup>2</sup> yang pernah di-buat dalam Dewan ini dan bagitu juga di-dalam Dewan Ra'ayat, saya dapati, Tuan Yang di-Pertua, sa-olah<sup>2</sup> kedua Dewan kita ini terutama orang yang berchakap bukan Ahli<sup>2</sup> Kabinet Kerajaan sendiri, sa-olah<sup>2</sup> kita belum tahu lagi apa yang di-katakan ekonomi baharu ini. Artinya belum luas kita memahaminya. Sebab itu-lah kita tidak dapat satu gambaran yang lengkap. Apa yang ada-nya ia-lah dalam tempoh 20 tahun kita hendak chapai penglibatan 30% segala ekonomi, aktiviti untuk orang Melayu dan orang<sup>2</sup> bumiputra. Tetapi dalam ekonomi bebas, Tuan Yang di-Pertua, apa-kah dalam masa 20 tahun itu orang<sup>2</sup> yang kita pandang well to do, dan kita memandang orang itu yang berada, kita harapkan dia 20 tahun lagi kena turun-kah atau pun arti-nya dia statik, karena pergi ka-mana. Sebab yang miskin di-bawah pula hendak buru hingga 30% dan kalau ini notion atau pun chara attitude kita memandang terhadap ekonomi, saya rasa ini bukan satu kemajuan, tetapi ini satu penchengkaman terhadap kemajuan berfikir dan terhadap kemajuan kebebasan berekonomi.

Tuan Yang di-Pertua, saya kira dasar ekonomi dengan tempoh 20 tahun untuk menchapai 30% penglibatan oleh orang<sup>2</sup> Melayu dan bumiputra dengan maksud supaya matlamat ini menjadi satu daripada unsur atau faktor bagi menchapai perpaduan ada-lah sangat<sup>2</sup> silap. Dan kalau kita umur panjang, kita ta' payah tunggu 20 tahun lagi. Barangkali masa belanjawan tahun hadapan pun kita akan dapat lihat perkara yang tidak di-ingini. Gejala<sup>2</sup>-nya sudah ada, Tuan Yang di-Pertua. Getah turun, gula naik, akibat chukai jualan, yang kesemua-nya ini bukan sahaja kita pandang dari segi mendapatkan kewangan bagi negara kita, tetapi juga ada memberi pengaruh kepada kedudukan ekonomi di-negeri kita ini, bukan sahaja kedudukan naik turun ekonomi luar

negeri menekan ekonomi kita, tetapi penekanan dari dalam pun menjadi satu masalah juga.

Tuan Yang di-Pertua, saya bukan-lah sa-orang ahli dalam ekonomi. Dan tentu-lah terlalu awal bagi kita hendak meramalkan sa-suatu perkara, tetapi itu tidak bererti bahawa kita di-dalam Dewan ini tidak berhak berchakap atau pun tidak dapat menegor Kerajaan di-dalam membuat satu<sup>2</sup> matlamat. Angka tahun tidak penting; hendak chapai berapa peratus juga tidak penting. Yang penting ia-lah projek<sup>2</sup> atau usaha<sup>2</sup> yang boleh di-beri kepada ra'ayat, itu-lah jawapan yang paling tepat sa-kali, bukan masalah meletakkan tahun dan target. Kadang<sup>2</sup> dia meletakkan tahun dan target 30%, dengan tidak di-support dan tidak diikuti dengan projek<sup>2</sup> atau pun dengan usaha<sup>2</sup>, maka matlamat itu tidak akan terchapai.

Kedua, Tuan Yang di-Pertua, dapat kita lihat berkenaan dengan pertanian dan perikanan. Ini mengikut data<sup>2</sup> yang tidak rasmi yang pernah saya baca, kita tidak dapat membuat banyak perubahan di-dalam masalah pertanian dan perikanan. Erti-nya kita tidak dapat mengemukakan satu modernization, satu chara berfikir baharu di-dalam perikanan dan pertanian. Saya, Tuan Yang di-Pertua, tidak dapat memberi angka<sup>2</sup> satu persatu sa-bagai angka statistik, tetapi dalam angka<sup>2</sup> yang pernah kita baca melalui laporan<sup>2</sup> Kerajaan dan akhbar<sup>2</sup> dan ulasan<sup>2</sup> majallah, yang kita dapati dan beberapa jawapan di-dalam Parlimen, kita dapati pertanian dan perikanan ini tidak dapat penyusunan yang sa-elok<sup>2</sup>-nya. Dan nasib nelayan<sup>2</sup> dan petani<sup>2</sup> kelas yang berkenaan itu tidak akan terbela dan dengan demikian satu bahagian daripada masharakat yang di-chadangkan supaya merupakan masharakat yang berpadu tidak akan terchapai.

Bagitu-lah juga, Tuan Yang di-Pertua, berkenaan dengan pelajaran. Di-bidang pelajaran, pada tiap<sup>2</sup> tahun kira<sup>2</sup> 150 ribu murid<sup>2</sup> yang meninggalkan sekolah (school-leavers) dan mereka itu bila tidak ada kerja, tentu-lah kita mengatakan mereka itu menghadapi zaman penganggoran. Dan baharu sa-bentar tadi Ahli Yang Berhormat yang berchakap sa-belum daripada saya pun ada membayangkan bahawa ini ada-lah satu masalah bagi negara kita. Tuan Yang di-Pertua,



saya maseh ingat beberapa tahun dahulu negara kita mementingkan pelajaran ini sa-bagai pelajaran sa-mata<sup>2</sup>, tetapi tidak mementingkan pelajaran untok masharakat. Apa yang saya maksudkan ia-lah sekolah<sup>2</sup> kita maseh merupakan "grammar school" atau pun tidak merupakan sekolah vocational atau pun professional. Ini ada-lah satu attitude atau pun satu falsafah atau pun satu pandangan dalam 'alam pendidekan yang tidak menguntongkan kita. Bagi saya, dari segi ilmu pengetahuan dan pendidekan itu sendiri tidak ada apa salah-nya. Tetapi yang patut di-apa<sup>2</sup>kan di-dalam masalaah ini ada-lah manusia<sup>2</sup> dalam masharakat kita ini yang mendapat pelajaran sa-patut-nya mendapat pelajaran untok mengisi hajat masharakat kita, bukan untok mendapat sijil<sup>2</sup> yang tinggi dan kemudian hendak di-pasang di-dalam masharakat tidak kena pada tempat-nya.

Tuan Yang di-Pertua, tidak ada siapa yang menafikan screw yang daripada emas itu mahal harga-nya, tetapi tidak ada siapa pula boleh mengakuī bahawa screw yang di-buat daripada emas itu berguna untok di-pasang kepada basikal. Bererti kita membuat screw untok basikal mesti-lah daripada besi yang sesuai, bukan daripada emas, walau pun emas itu baik. Bagini-lah juga education atau pun pendidekan di-dalam negara kita yang tidak di-tujukan kepada masharakat, hajat masharakat kita. Pada akhir<sup>2</sup> sa-lepas 13 Mei, 1969 itu sahaja-lah maka chara<sup>2</sup> berfikir kita sudah mula sedar terhadap kehendak<sup>2</sup> ini. Ini telah terbukti dengan Maktab Teknik sudah di-naikkan kepada taraf universiti. Sedang maktab itu sekarang ini maktab yang lama itu juga, yang di-guna-kan pada masa dahulu-nya. Kalau alasan kita pada masa dahulu pegawai<sup>2</sup> kita tidak chukup, atau pensharah<sup>2</sup> tidak chukup, facilities tidak chukup, maka itu-lah bukti menunjukkan bahawa kita pada masa itu tidak memikirkan keadaan saperti yang kita telah fikirkan sekarang ini. Itu sadikit chontoh daripada yang banyak yang ta'kan saya sebutkan semua-nya.

Ada dua perkara dalam masalaah pendidekan, Tuan Yang di-Pertua, yang saya terpaksa mencheritakan dengan sa-bberapa rengkas-nya. Yang pertama, tidak ada satu polisi berkenaan dengan didikan akhlak. Saya tidak faham ada-kah Kerajaan me-

masukkan pelajaran akhlak ini di-dalam mana<sup>2</sup> curriculum, tetapi sa-takat yang saya siasat saya tidak dapati.

Kemudian daripada itu, saya sebutkan masalaah akhlak, ini, Tuan Yang di-Pertua, bukan sahaja dari segi Ugama Islam atau Ugama mana<sup>2</sup>, tetapi yang saya maksudkan ia-lah ethic ia-itu akhlak bagi masharakat kita. Ini tidak ada dan kalau ada pun di-masukkan dalam pelajaran Ugama. Islam-nya dengan Ugama Islam-nya, Christian-nya dengan Ugama Christian-nya tetapi dia tidak merupakan national tidak merupakan akhlak bagi masharakat kita. Amat-lah membimbangkan kita, Tuan Yang di-Pertua, kalau satu<sup>2</sup> masharakat itu lebeh maju di-dalam bidang teknologi tetapi mundor dalam bidang akhlak. Hanya masharakat kita akan tersusun daripada manusia<sup>2</sup> yang pandai membuat alat, pandai bergaduh, pandai beradu kuat tetapi kurang perikemanusiaan. Ini-lah yang saya maksudkan dengan pendidekan akhlak. Ini ternyata, Tuan Yang di-Pertua, di-dalam penyata Jawatan-kuasa Peranchang Pelajaran Tinggi bagi Malaysia ini. Tidak ada di-sebut langsung walau sa-patah sa-kali pun, tidak ugama-nya, tidak akhlak-nya. Jadi kalau yang rendah tidak di-buat, yang tinggi langsung tidak di-sebut, saya tidak tahu-lah bagaimana saya hendak menyokong penoh saudara saya Senator Kamarul Ariffin supaya saya, sa-lain daripada menyatakan terima kaseh, hendak menyokong ucapan itu, saya rasa terpaksa-lah kita kena fikir lagi sa-kali. Saya mencha-dangkan supaya Kerajaan bukan sahaja membuat tetapi menjawab seruan ra'ayat ia-itu ra'ayat kita mahu sa-buah Universiti Islam. Kalau di-waktu ra'ayat mahukan sa-buah Universiti Kebangsaan banyak orang menyangka perkara itu mustahil tetapi sekarang ini sudah menjadi kenyataan. Saya yakin, Tuan Yang di-Pertua, sa-buah Univer-siti Islam sesuai dengan Ugama Islam Ugama Rasmi kalau kita tubuhkan, kalau kita lan-charkan projek ini akan menjadi kenyataan juga saperti mana Universiti Kebangsaan telah berlaku.

Tuan Yang di-Pertua, saya terpaksa-lah menerangkan bahawa saya bukan sa-orang yang fanatik berkenaan dengan ugama. Bila saya sebut Universiti Islam, bukan saya ber-ma'ana oleh kerana saya sa-orang Muslim maka saya mahu sa-buah Universiti Islam. Sebab Universiti Islam ini di-dalam-nya boleh di-ajar ilmu Christian. Mungkin orang

heran saya sa-orang Muslim dan pula sentimen politik. Itu mengatakan kamu daripada Parti Islam di-dalam Universiti Islam pula hendak mengajar ilmu Christian. Tetapi saya terpaksa menerangkan, Tuan Yang di-Pertua, bahawa dalam Universiti Islam ini boleh di-ajar perkara<sup>2</sup> 'aktikad atau pun dogmatic yang tidak ada kena mengena, yang tidak sangkut paut dengan satu<sup>2</sup> umat. Ini telah pun terbukti di-sejarah negara Spain di-mana Universiti Kordoga dan Universiti Kornata mengadakan pelajaran<sup>2</sup> dan orang<sup>2</sup> yang bukan Islam pun datang belajar di-situ. Ini amat-lah mustahak bukan sahaja dari segi Ugama Islam tetapi ada dua faktor yang penting.

Yang pertama, ugama Islam di-negara ini Ugama Rasmi.

Yang kedua, banyak orang<sup>2</sup> Islam di-negeri ini.

Yang ketiga barangkali dapat di-tafsirkan bahawa tiap<sup>2</sup> negeri yang beraja kebudayaan-nya tentu-lah kebudayaan Islam. Jikalau kita tidak membuat sa-buah Universiti Islam maka masyarakat kita tidak dapat faham di-mana baik-nya Islam dan di-mana patut-nya Islam itu menjadi ugama rasmi. Bagaimana kita hendak claim hendak menda'wa satu ugama menjadi ugama rasmi bagi sa-buah negara yang ka-semua penganut<sup>2</sup> ugama lain tundok sedang kita tidak dapat membuktikan kebaikan-nya. Dan ini tentu-lah orang tidak mahu menyebut dengan mulut tetapi dia akan berkata di-dalam hati ugama Islam ugama rasmi, ugama lain pun ada. Dengan demikian Islam mendapat kedudukan istimewa. Yang sa-benar-nya apabila satu<sup>2</sup> ugama itu menjadi ugama rasmi maka bertanggung-jawab-lah Kerajaan menunjukkan bahawa ugama rasmi itu mesti menjadi chontoh. Jikalau tidak, tidak ada ma'ana dia menjadi ugama rasmi hanya merengkam dalam dada kita. Ini-lah Tuan Yang di-Pertua, yang saya mengshorkan kepada Kerajaan dan saya tuntutan. Dan selain daripada itu Yang Berhormat Menteri Pelajaran kita pun, Kerajaan pun tiap<sup>2</sup> kali bila menyebut hendak membuat Universiti Islam, baharu<sup>2</sup> ini membuat juga Seminar Pendidikan Islam. Seminar demi seminar. Kamudian janji demi janji, macham<sup>2</sup> lagi dan jawapan kita meshuarat pada hari itu ada pada saya dekat dua puloh, bermacham<sup>2</sup> putar belit-nya. Yang itu bagini, yang ini bagini. Dan dalam ucapan ini, saya tidak

tahu-lah Kerajaan masok sama atau pun tidak atau pun Kerajaan potong berkenaan Islam ini, saya tidak tahu. Tetapi saya berharap-lah ini menjadi satu tuntutan daripada ra'ayat kita.

Yang ketiga berkenaan dengan Undang<sup>2</sup> Bank dan Pasaran Saham. Ini Tuan Yang di-Pertua, sudah sampai pada masa-nya kita buat satu peratoran yang menguntungkan perdagangan negari kita tetapi saya tidak sempat hendak merojokkan kepada mana<sup>2</sup> maklumat oleh kerana ucapan di-beri semalam dan hari ini dapat. Tidak dapat-lah saya hendak berchakap banyak dan barangkali pehak Kerajaan sahaja-lah yang tahu ini. Barangkali "Embargo" ada kepada mereka itu. Ini amat-lah mustahak, Tuan Yang di-Pertua, ia-itu Banking System di-negeri kita ini bukan sahaja kita hendak manjaga wang<sup>2</sup> yang di-simpan oleh client atau pun customer kepada bank<sup>2</sup> itu tetapi hendak-lah bank ini menjadi satu alat, satu alat yang menyalorkan perkembangan ekonomi. Kita tidak mahu bank itu sa-mata<sup>2</sup> menjadi tempat ajen perjalanan wang (currency) dalam masyarakat tetapi kita juga mahu bank<sup>2</sup> ini menjadi ajen bagi Kerajaan dan bagi perkembangan ekonomi baharu. Dengan demikian baharu-lah kita dapat seruan yang di-buat di-bawah-nya itu ia-itu hendak-lah kita bekerjasama dengan pehak<sup>2</sup> private sector bagi memajukan negara ini terutama dalam melaksanakan tujuan ekonomi baharu.

Tuan Yang di-Pertua, private sector dalam sa-sabuah masyarakat amat-lah penting. Yang pertama tanpa kechergasan mereka itu negara kita ini akan menjadi negara taukeh, negara berniaga dengan ra'ayat. Tetapi kalau kita serahkan kepada private sector banyak sangat, maka teraju negara kita ini akan di-determine atau akan di-terajukan oleh private sector ini. Mithal-nya kita katakan di-dalam perindasterian membuat benda<sup>2</sup> yang berat ia-itu heavy industry. Kalau ini di-pegang oleh private sector dan negara kita berhajat kepada barang maka dia yang akan dictate, dia-lah yang akan meletakkan harga, dan dia-lah yang akan menentukan barang<sup>2</sup> raw material dan segala<sup>2</sup>-nya. Ini pun adalah satu perkara yang amat penting. Tuan Yang di-Pertua, ini pun tidak ada kepada kita. Yang ada-nya sa-mata<sup>2</sup> mengatakan dalam masa 20 tahun kita hendakkan 30 peratus perlibatan. Sa-patut-nya di-tafsirkan perlibatan itu di-dalam sector<sup>2</sup> yang tertentu.

Mithal-nya di-dalam private sector bagaimana kita hendak menyalurkan orang<sup>2</sup> bumiputra dan orang<sup>2</sup> Melayu untuk membuat pekerjaan itu. Dengan tidak ada projek yang sa-macam ini, dengan tidak ada projek yang di-pelajari, satu projek yang sa-macam ini, saya rasa, Tuan Yang di-Pertua, private sector yang akan melibatkan diri dengan kita hanya-lah akan merupakan puak<sup>2</sup> capitalist yang akan menentukan nasib kita dalam negara kita ini. Dengan demikian rancangan Dasar Ekonomi Baharu tidak akan tercapai. Ini berkenaan dengan getah dan gula. Getah, saya berasa bimbang, Tuan Yang di-Pertua, akan turun naik-nya harga getah, berdasarkan sebab<sup>2</sup> dalam negeri. Saya bimbang tentang stockpile bagi negeri<sup>2</sup> yang besar, the Big Five dengan the Big Ten yang orang sebutkan, ia-itu Gergasi Lima dan Gergasi Sepuluh. Mereka ini boleh menaikkan harga dan boleh menurunkan harga. Mithal-nya di-Amerika sendiri stockpile-nya banyak, kalau mereka itu berasa bahawa harga ini akan naik, maka mereka boleh mengugut negeri<sup>2</sup> lain bahawa mereka akan menjual benda<sup>2</sup> dalam stok walau pun mereka mengatakan kami sudah sampai kepada buffer stock yang tertentu, kami akan jualkan sekian<sup>2</sup> banyak dalam masa dua minggu, maka dengan demikian harga getah di-negeri kita ini pun turun, apabila turun, sa-kali dia beli dan di-champorkan ka-dalam stockpile-nya. Ini . . . . .

**Tuan Yang di-Pertua:** Panjang lagi, Yang Berhormat?

**Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah:** Ada 5 perkara lagi, Tuan Yang di-Pertua.

**Tuan Yang di-Pertua:** Meshuarat di-tempohkan sa-lama 15 minit.

*Persidangan di-tempohkan pada pukul 4.45 petang.*

*Persidangan di-sambong sa-mula pada pukul 5.00 petang.*

(Tuan Yang di-Pertua *mempengerusikan Meshuarat*)

**Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah:** Tuan Yang di-Pertua, kita tinggalkan masalah getah dan kita serahkan kepada kebijaksanaan Kabinet kita untuk menolong smallholders atau pun pekebun<sup>2</sup> kecil atau pun

pehak<sup>2</sup> yang ada hubungan dengan getah. Dan kita masok pula berkenaan dengan kenaikan harga gula.

Harga gula, Tuan Yang di-Pertua, ada-lah satu masalah yang besar, dan kalau tidak di-hati<sup>2</sup>kan, maka ini akan menjadi satu gejala yang akan melambatkan perpaduan dalam negara kita. Oleh itu, saya menandatangani, Tuan Yang di-Pertua, supaya bukan sahaja kita menubuhkan sa-buah Jawatan-kuasa Peringkat Parlimen untuk mengkaji filem<sup>2</sup> yang di-katakan berbau jantina, saya menandatangani juga di-dalam Dewan ini supaya sa-buah Jawatan-kuasa Peringkat Parlimen di-tubuhkan untuk menimbang masalah kenaikan gula. Tuan Yang di-Pertua, ini amat-lah penting sa-kali. Saya baca dalam surat khabar, nampak-nya masalah gula ini sudah meletus di-mana<sup>2</sup> tempat, chabar-menchabar, laong-melaong supaya pehak<sup>2</sup> itu meletakkan jawatan, pehak ini meletakkan jawatan, segala<sup>2</sup>-nya akibat gula.

Ini, Tuan Yang di-Pertua, menunjukkan gula ada-lah satu masalah yang kena-mengena dengan sa-chara langsung kepada consumers, kepada pelanggan<sup>2</sup> kita. Kita boleh menchari wang dengan jalan lain, tetapi kita tidak-lah begitu pantas untuk menchari wang daripada barang<sup>2</sup> yang menjadi consumption kepada masyarakat kita terutama benda yang necessity. Gula amat-lah penting, sama juga dengan garam. Walau pun benda<sup>2</sup> ini economic goods, bukan free goods yang langsung yang tidak kena duit, tetapi ini-lah yang kena-mengena langsung dengan ra'ayat kita. Tambahan lima sen sa-kati mithal-nya, Tuan Yang di-Pertua, bukan-lah satu masalah yang kecil bila di-pandang dari keseluruhan masyarakat kita. Saya menandatangani supaya Kerajaan, sa-lain daripada menubuhkan satu Jawatan-kuasa Peringkat Parlimen, faktori<sup>2</sup> gula hendak-lah di-perbanyakkan lagi. Walau pun barang<sup>2</sup> mentah (raw material) saperti sugar cane, belum dapat di-ujudkan, boleh kita impot daripada luar negeri, asalkan kita boleh membuat faktori<sup>2</sup> gula itu dengan banyak.

Ini, Tuan Yang di-Pertua, bukan sahaja kita dapat menolong menurunkan harga gula, tetapi kita boleh memberi pekerjaan kepada orang<sup>2</sup> kita dan di-samping itu kita boleh mengadakan by-product ia-itu benda<sup>2</sup> yang tidak boleh jadi gula daripada tebu itu, boleh



di-jadikan benda<sup>2</sup> yang lain. Biasa-nya by-product ini bukan-lah satu perkara kecil dalam perindasterian.

Tuan Yang di-Pertua, saya berterima kasih banyak bila mendengar bahawa salah satu daripada perhatian Kerajaan terhadap keamanan negara kita ini ia-lah berkenaan dengan keganasan kominis di-sempadan<sup>2</sup>. Nampak-nya kominis dan aktiviti kominis ini-lah yang menjadi sebab besar menghalang perpaduan dan keamanan negara kita. Saya bimbang pada mula-nya, takut<sup>2</sup> di-katakan aktiviti kominis dan kominis<sup>2</sup> termasuk juga Parti Islam sa-Tanah Melayu mengachau negara kita ini. Tetapi apabila Parti Islam sa-Tanah Melayu tidak di-sebut di-sini, maka itu-lah bukti bahawa pehak Parti Islam sa-Tanah Melayu juga sama<sup>2</sup> dengan Kerajaan menghadapi keganasan<sup>2</sup> kominis terutamanya, Tuan Yang di-Pertua, di-sempadan Negeri Thai dengan Malaysia, ia-itu di-negeri Kelantan. Kerajaan Kelantan pun sama<sup>2</sup> juga dengan Kerajaan Malaysia menchari helah untuk menumpaskan gerakan kominis di-sapanjang sempadan dan kalau-lah Kerajaan hendak melihat bagaimana pehak saya bekerjasama dengan Kerajaan untuk menentang kominis ini beri-lah peluang sama kepada kami ia-itu di-Sabah dan Sarawak untuk memerintah di-sana dan kita akan bekerjasama dengan Kerajaan dalam perkara ini.

Dalam masalah dasar luar, Tuan Yang di-Pertua, saya sa-bagai sa-orang yang muda dalam Dewan ini, pengetahuan saya pun muda dan saya tidak dapat hendak berchakap banyak, sebab dasar luar negeri ini terlalu sensitif dalam zaman sekarang ini. Tetapi apa yang saya bimbangkan ia-lah berkenaan dengan kechergasan pertubohan ASEAN kita, bila kita memandangkan kedudukan Vietnam pada masa ini nampak-nya sa-makin hari sa-makin berat, dan polisi kita mesti-lah sa-makin sa-hari sa-makin complete dan berdiri di-atas kaki sendiri. Saya takut apabila satu<sup>2</sup> keadaan timbul yang lebeh burok, maka kita akan teragau<sup>2</sup> sama ada kita hendak berkiblat ka-Timor atau pun kapada Amerika Sharikat atau pun ka-Barat dan kalau kita tidak mempunyai stand pada waktu ini lagi, saya rasa ini amat-lah berbahaya. Segala ranchangan ekonomi baharu, segala ranchangan yang kita buat, segala<sup>2</sup> nya akan tergendala dengan sebab tidak tentu-nya satu<sup>2</sup> polisi luar negeri.

Yang akhir-nya, Tuan Yang di-Pertua, berkenaan dengan Selat Melaka. Ini pun satu perkara yang international juga dan saya juga dalam Dewan ini mengshorkan supaya kita melantek sa-buah Jawatan-kuasa Perengkat Parlimen. Tuan Yang di-Pertua, memang saya perchaya Kabinet kita atau Kerajaan kita boleh menghadapi masaalah ini. Tetapi kalau masaalah ini sudah di-jadikan masaalah national, saya lebeh chenderong supaya Dewan kita atau negara kita ini melantek sa-buah Jawatan-kuasa Perengkat Parlimen supaya ka-semua kekuatan yang ada dalam negara kita ini menyerupai pendirian kita. Tidak peduli parti<sup>2</sup> yang memerintah, parti<sup>2</sup> yang membangkang, yang sa-paroh membangkang, ka-semua-nya masok di-dalam itu supaya kita dapat membuktikan bahawa dalam masaalah internasional kita ada-lah satu bangsa dan kita berdiri solid di-dalam perkara ini.

Sa-lain daripada itu, Tuan Yang di-Pertua, pun untong juga kalau di-adakan Jawatan-kuasa Perengkat Parlimen bagitu kerana hasil penyiasatan itu dapat kita trace back. Ma'ana-nya kita kembali balek ka-belakang sejarah<sup>2</sup>-nya dan jadikan perkara ini satu perkara yang amat penting bagi jenerasi kita.

Saya teringat, Tuan Yang di-Pertua, masaalah Selat Melaka ini bukan sahaja timbul di-masa kita merdeka, tetapi kalau tidak silap saya pada tahun 1825 sa-orang Ahli undang<sup>2</sup> internasional Belanda nama-nya kalau dalam buku Arab di-sebut Rashid. Maka dia ini-lah yang membangkitkan masaalah kedudukan Selat Melaka itu. Saya rasa ini dapat di-bongkarkan bukan sahaja Parlimen kita dapat kebaikan, tetapi dari segi scholastic pun kita dapat baik dan ini dapat kita kemukakan kapada dunia. Saya bimbang, Tuan Yang di-Pertua, Selat Melaka ini tidak akan berhenti sa-takat yang kita bacha dalam surat khabar atau pun sa-takat perkara<sup>2</sup> biasa atau pun dapat di-atasi dengan hanya Menteri<sup>2</sup> kita melawat Indonesia pergi ka-Makasar, tengok adek-beradek di-sana. Balek dari situ selesai-lah Selat Melaka. Saya tidak fikir bagitu benda ini akan boleh pergi sampai ka-Majlis Internasional dan pada masa ini-lah kita berharap supaya Yang Berhormat Peguam Negara kita memberi pengorbanan-nya dalam menegakkan bahawa Selat Melaka itu ada-lah Selat kita dari segi undang<sup>2</sup>.

Tuan Yang di-Pertua, yang akhir-nya sa-kali ia-lah berkenaan dengan Jawatan-kuasa Parlimen menapis filem<sup>2</sup> sex. Ini, Tuan Yang di-Pertua, banyak dalam surat khabar kita membaca. Tetapi yang manjadi heran ia-lah kita sudah ada satu Lembaga Penapis, bagaimana Badan Penapis ini meluluskan dan bagaimana orang yang menengok itu pula tidak mahu meluluskan. Ini, Tuan Yang di-Pertua, menunjokkan bahawa neracha value atau pun pandangan itu tidak sama. Mungkin bagi sa-tengah<sup>2</sup> orang mengatakan pandangan yang begitu tidak elok. Tetapi ada pula puak atau pehak yang mengatakan pandangan itu ia-lah seni, chantek dan sa-bagai-nya. Kita mengadakan Jawatan-kuasa Perengkat Parlimen hendak mengkaji atau pun hendak menapis atau pun hendak memberi fikiran terhadap filem<sup>2</sup> yang berchorak sex. Tetapi dalam negeri kita juga ada bermacam<sup>2</sup> peraduan chantek. Baharu<sup>2</sup> ini dalam surat khabar dia berlawan ada gambar yang menunjokkan betis chantek. Jadi ini ka-semua-nya bukan lagi filem, Tuan Yang di-Pertua. Ini true story. Jadi saya rasa jikalau kita sendiri boleh membenarkan true story ini di-pamirkan di-hadapan kita, saya fikir jawatan-kuasa Perengkat Parlimen ini pun akan meluluskan juga filem<sup>2</sup> yang sa-macam itu.

Walau bagaimana pun saya menhadangkan bahawa Jawatan-kuasa Parlimen ini handak-lah di-tubuhkan juga tetapi anggota<sup>2</sup>-nya hendak-lah daripada orang<sup>2</sup> yang muda. Sebab, Tuan Yang di-Pertua, kalau orang<sup>2</sup> yang tua, orang<sup>2</sup> yang berumor, dia tidak penting sangat itu. Dia memandang pandangan itu sa-bagai tidak pandang sahaja dan tidak ada komen daripada dia. Erti-nya receptive itu tidak ada pada dia. Dengan demikian dia tidak dapat menilai benda itu yang sa-benar. Apabila datang beberapa komen dalam surat khabar, Tuan Yang di-Pertua, saya pun mengambil surat khabar dan pergi tengok satu gambar. Gambar itu dekat dengan Pejabat MARA. Panggong-nya saya tidak tahu, Tuan Yang di-Pertua, kerana saya kurang tengok. Dahulu masa muda saya tengok tetapi sekarang saya tidak tengok. Ini, Tuan Yang di-Pertua, chukup tidak baik gambar itu. Saya lupa nama gambar itu tetapi tiket-nya saya simpan di-rumah.

**Tuan Yang di-Pertua:** Gambar poster di-luar atau pun gambar yang di-tayangkan di-dalam panggong?

**Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah:** Tuan Yang di-Pertua, untok maksud ini saya mengaku bahawa saya masok di-dalam (*ketawa*).

Perkara ini, Tuan Yang di-Pertua, amatlah tidak baik dan saya tidak dapat hendak kata apa. Hanya saya kata tidak baik oleh kerana tidak elok sangat. Saya fikir, Tuan Yang di-Pertua, ini pun akibat daripada chara<sup>2</sup> kita menilai. Sebab itu, Tuan Yang di-Pertua, semalam dalam Majlis Jamuan Parlimen kita sa-lepas saya makan nasi, saya pun balek chepat, saya tidak tunggu lama oleh kerana gara<sup>2</sup> itu pun lebeh kurang juga membawa kapada chara<sup>2</sup> yang tidak sedap. Jadi ini, Tuan Yang di-Pertua, amatlah penting bagi kita memikir untok jenerasi yang baharu. Kita boleh jadi terutama Ahli<sup>2</sup> Yang Berhormat daripada Dewan ini yang sudah berumor supaya sesuai dengan Dewan Negara ini. Tetapi di-luar, Tuan Yang di-Pertua, filem<sup>2</sup> yang sa-macam ini amatlah merbahaya. Pada satu ketika ada sampai kapada pengetahuan saya, saya tidak tahu sama ada betul atau tidak betul. Saya terpaksa mencheritakan, Tuan Yang di-Pertua, ia-itu kata-nya Yang Berhormat Peguam Negara memberi fatwa bahawa supaya kita dapat melihat betul<sup>2</sup> gambar ini dari segi undang<sup>2</sup> maka di-benarkan beberapa panggong wayang bebas menayangkan sa-hingga dapat betul<sup>2</sup> kita menghukumkan. Saya tidak tahu sama ada cherita ini benar atau pun tidak. Tetapi saya perchaya . . . . .

**Tan Sri Abdul Kadir bin Yusof:** Saya tidak pernah memberi fatwa atau pun kebenaran mengenai perkara ini.

**Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah:** Terima kasih, Tuan Yang di-Pertua, saya perchaya bahawa Yang Berhormat Peguam Negara kita tidak melepas peluang untok tidak membenarkan perkara ini, tetapi perkara yang sa-macam ini, Tuan Yang di-Pertua, saya minta-lah Yang Berhormat Peguam Negara supaya menyemak sa-mula (*revise*) undang<sup>2</sup> berkenaan dengan amusement kita ini supaya dapat di-ta'arifkan betul<sup>2</sup> apa yang di-katakan amusement itu. Kita tidak tahu kadang<sup>2</sup> gambling pun amusement, tunjok ini pun amusement dan segala<sup>2</sup>-nya bila di-masokkan di-bawah perkataan amusement bukan sahaja tunjok betis tetapi tunjok yang tidak elok pun akan berlaku halal dengan sa-mata<sup>2</sup> ia-lah dengan

nama amusement, ia-itu kita menchari jalan menggunakan perkataan amusement untuk menghalalkan sa-suatu yang kita tidak mahu.

Terima kaseh, Tuan Yang di-Pertua.

**Dr Lim Ah Sitt:** (*Dengan izin*) Mr President, Sir, I rise to give my full support to the motion now under debate. The motion reads:

“That a humble Address be presented to His Majesty the Yang di-Pertuan Agong from the President and Members of the Dewan Negara of Malaysia in Parliament assembled, to offer His Majesty our humble thanks for the Gracious Speech with which the Second Session of the Third Parliament has been opened.”

Mr President, Sir, His Majesty's speech is a policy speech which gives us the principle, the guidance and the direction in which our Government is to be steered to ensure the proper direction of the destiny of our nation—a united, just, progressive, prosperous and happy nation. In his eloquent and comprehensive speech, His Majesty the Yang di-Pertuan Agong has traced the past history of our country since obtaining Merdeka nearly 15 years ago, the struggles that our country had undergone, enumerating both the happy and painful events, the progress and unity thus far achieved and the various projects launched and various problems that we have to face or that are confronting us today. His Majesty the Yang di-Pertuan Agong in his speech had emphasised specially on the New Economic Policy formulated to bring about national unity and the emergence of a common value system for Malaysia's multi-racial society through the restructuring of our society and eradication of poverty irrespective of race, the creation of an industrial and commercial class among the Malays and other indigenous people, the dispersing of industries to the rural areas, application of science and technology to the rural industries and the increase of production of new agricultural products, the adoption of modern methods of farming, urban renewal programmes which include the construction of housing schemes, the clearance of slum areas and the illegal squatters and the establishment and development of commercial and industrial areas in the urban areas.

Mr President, Sir, I am in full support of the development projects which we have

passed last year but, nevertheless, I wish to warn against any hasty, rapid or drastic change in the implementation of these projects so that no undue hardship or disruption of livelihood would be caused to a section of people affected by it. In this respect, I refer to the implementation of the process of clearing up the slum areas and removal of illegal squatters in the cities or towns for the purpose of rezoning and for new development. Mr President, Sir, due consideration must be given by Government not only to give compensation but also suitable alternative accommodation must be provided. I suggest that Government should build more low-cost housing, say, in some sub-centres located on the fringe of the urban area of the town or city to provide accommodation for the evicted squatters.

Mr President, Sir, His Majesty in his speech also has expressed great concern over the serious problem of rising prices of commodities as against the low price of our primary export product—rubber. Sir, I wish to say something here on the rising prices of commodities which I think my colleague, the previous speaker has also talked about. I wish to bring to the attention of this House to the fact that after the introduction of the 5% sales tax, there has been a general increase in the price of various commodities, including essential foodstuffs and materials of daily requirements which are supposed to be exempted from the 5% sales tax. With the implementation of the 5% sales tax, there has been confusion at the outset and hardship and difficulties were experienced by the people affected, especially by small manufacturers, traders and handicraft makers, such as the tailors, carpenters, metal smiths, coffin makers, etc., and I understand that representations by this group of traders for exemption from sales tax have already been made to the Ministry of Finance. Thanks to the sympathetic consideration of our Finance Minister, many of these representations have been favourably considered and exempted and by now more than 100 items of commodities have been exempted from the sales tax. In spite of all these, I must say that the general public, especially the lower income group, is still feeling the ill effect and hardship brought about by the increase of price in commodities after the introduction of the sales tax.

Mr President, Sir, at the present juncture of the financial crisis brought about by the absurdly low price of rubber, any increase in the price of commodities especially the essential commodities would have a serious effect on the consumers, particularly the low income group and the Government should not allow prices to go up when people are earning less. Many commodities have actually gone up in price not by 5% but by 10% and 20% or more. To quote a few instances, the price of beer has gone up by 20%, a tube of toothpaste has gone up by 10% and a tin of 5 pound milk powder by about 10%—this is supposed to be an essential food for babies—and the price of sugar has recently gone up by 5 cents per kati. We all realise that the Government has been fighting price rise especially to control the price of essential food commodities, but in spite of this the price rise still persists. It is, therefore, imperative that more efficient and stern measures must be taken, and I would urge the Ministers concerned:

- (a) to recruit more price controllers to be posted in various cities and towns to check unscrupulous profiteering and find out whether any price increase, especially in essential commodities, e.g., sugar, rice, milk, etc., is justifiable;
- (b) there should be profit control over the various manufacturers and especially the big factories for making too high a margin of profit; and
- (c) the Government should consider subsidising the essential commodities such as sugar, milk, rice, etc.

I understand the Government has subsidised the price of raw sugar before but has abandoned the measure due to overwhelming pressure on the world markets. I hope the Government will reconsider this matter and will continue to subsidise raw sugar. I also ask them to consider freezing the price increases on necessities. Lastly, in the event of the Government being unable to control the price rise; to consider allowing free entry or increase the quota of essential commodities like sugar, flour, milk from foreign countries. In other words, to allow more free enterprises in the importation of foodstuffs which will certainly help to bring down the prices.

Mr Speaker, Sir, the second subject I am going to bring to the notice of this House is

the matter concerning health. First, I would like to speak on the recruitment of Malaysian nurses from abroad. At the last Senate meeting in my speech on the Supply Bill, 1972, I touched on the problem of the acute shortage of trained nurses in the Malaysian hospitals and urged the Ministry of Health to recruit qualified and highly trained Malaysian nurses from abroad. I am glad to say that the new Minister of Health had signified in his statement made in Kangar in mid-February, 1972, his intention of getting trained Malaysian nurses back from the United Kingdom to overcome the shortage of about 2,000 nurses in our country to meet the expanding health services under our Second Malaysia Plan. I understand from a statement that a team has already been sent to the United Kingdom to interview Malaysian nurses, but we are still unaware of the results. As far as I gather, so far the results have not been very encouraging. I understand from the report of a London Correspondent who interviewed a cross-section of Malaysian nurses now working in the United Kingdom—published in the *Straits Times* of 19th March 1972, (Singapore edition)—the majority of Malaysian nurses want to make use of their training in Britain for the benefit of their fellow countrymen, i.e. for the Malaysians, but they have their fears and doubts which should be clarified and certain basic conditions guaranteed by the Government before they could accept the jobs and return home to serve the country. As published in the papers, these fears and doubts are:

firstly, will their jobs be permanent or just temporary to bridge across the period of the present shortage of nurses;

the second one is how stiff is the Bahasa Malaysia test and what will be the time limit for getting through the test;

thirdly, will the pay and conditions of service compare favourably with those they get in Britain—like salaries, increments and advancement of career;

fourthly, what are the prospects of promotion;

fifthly, will they be given assurance that their jobs are available immediately after they return home and do not have to wait for months and months before they find a

job, as had happened before. Will they be treated on par with those trained in Malaysia?

Lastly, can these nurses apply for the jobs from overseas before coming home?

So these are questions which must be cleared before the return of these Malaysian nurses, most of whom went on their own personal expenditure for training. I think unless these doubts and fears are erased and conditions of service improved and adjusted, the chances of success of the recruitment team will not be very bright. We must realise that Britain is nurse-hungry and that Malaysian girls have for many years now built up a reputation in hospitals as keen, efficient and willing workers and are better paid with better conditions of service and better chances of promotions and advancement in their future career. So I hope the Minister of Health will give this matter his serious consideration.

The third subject now, Mr President, Sir, that I wish to bring to this House is about the subject of the killer drugs sold at the Chinese drug shops. We read so much about these in the newspapers, first concerning Singapore and now here. Honourable Members of this House are probably aware of the information given in the newspapers recently of the incidence of a number of cases of poisoning and some deaths in Singapore resulting from the taking of patent medicines sold at the Chinese drug shops. These medicines according to reports are one "Sin Lak" asthmatic pills, i.e. pills used for asthma. Then there is the Yang Chen Brand of "Pak Po Chin Fan San"; thirdly the Lantern Brand or "Choo Peck Chin Fan San"—all these have been published in the newspapers—and lastly it is the "Hor Chor San" which we discovered in Malaysia and it was analysed in Kuala Lumpur. It is Gold Fish brand which is supposed to be manufactured in Ipoh. Now all these medicines are either imported from China or elsewhere or made locally by the Sinsehs. The first one I mentioned is asthmatic pills and the last two are for infantile uses, that is for children, to treat convulsions and children's disorders like diarrhoea and vomiting. These drugs when analysed were found to contain excessive dosage of a controlled poison, arsenic. The "Sin Lak" pill was found to contain, after analysis, 1.1% of arsenic and

the other two drugs I mentioned just now contain 2.2% arsenic. And then the "Hor Chor San" which was found in Malaysia was found to contain 1.85% of arsenic and 0.24% of lead.

Now, these killer drugs containing arsenic if taken in excessive doses will cause acute poisoning, diarrhoea, vomiting, bleeding, collapse and death. Even if they are taken in normal dosage over a long long period, they could cause chronic poison leading to ill-health, complications and death. Taking into consideration the close proximity of Singapore and Malaysia, and of the common ways of life and mentality exhibited by the people of the two nations, what has happened in Singapore could well be expected to happen in Malaysia and it is reasonable to assume that the killer drugs sold in Singapore are probably being sold in Malaysia, although the Minister of Health announced some time ago there was no report of "Sin Lak" asthma pills being sold in Malaysia. But we cannot be sure of it, because these vendors may be for all we know hiding the medicines somewhere for fear of being prosecuted. So to protect the illiterate section of the people from the harmful effects of these patent drugs, I would like to urge the Ministry of Health to take appropriate actions to ban the sale of all these killer drugs. I understand from the newspapers a few days ago that we have already banned the Hor Chor San which has not been discovered here, but I hope the Ministry of Health will ban the other drugs as well. Then we must encourage the voluntary surrender of these drugs by shops or vendors who still possess them. I understand from the papers that steps have been taken by the Director-General of Health to check on the drug shops by Medical Officers and they are doing their duty daily. Furthermore, I would urge the Ministry to control strictly the advertisements and sale of patent medicines and restriction may be required to put a stop to all types of fantastic medical claims being advertised through the various media and that each specimen of patent drug should label clearly the quality and quantity of its ingredients and should be chemically analysed to ascertain the evidence of any controlled poison, like arsenic, lead, mercury, etc. that it may contain.

I am happy to note that the Minister of Health has already signified his intention as appeared in his statement published in the

*Straits Times* on 5th May 1972 that a law is being drafted to register sinsehs, bomohs and travelling medicine men and I hope it will come to this House for discussion, and that a Laboratory will be set up in Petaling Jaya very soon to test the quality of all the local and foreign drugs sold. This is indeed a right and laudable step in the interest of the health of our nation.

Lastly, Mr President, Sir, this is a subject concerning education. I will make a small plea for the pupils failing in their Bahasa Malaysia. In the last M.C.E. examination, while a handful of students throughout the country were celebrating their brilliant successes in obtaining a host of distinctions, there were hundreds who were numb and shocked because they failed in Bahasa Malaysia and therefore failed the examination. From reports, there were among those unfortunate students, some very brilliant ones too, who have done well in Mathematics and Science subjects, and the rate of failure is most alarming and it must be great concern to their parents especially those poor ones who are so anxiously expecting their children to graduate from the schools and to help supplement the income. The Ministry of Education should do something to help these poor unfortunate ones. In view of our Second Malaysia Development Plan, where great emphasis is laid on providing our nation with more scientists, technologists, engineers and architects, the Ministry of Education should consider giving provisional passes to those who fail in their Bahasa Malaysia but who have obtained distinctions or credit in Mathematics and Science subjects and allow them to remain in the same school and allow them a time limit to pass (say in a year or two) and allow them to sit Bahasa Malaysia alone instead of having to sit for all the other subjects in which they have done so well. The idea of giving provisional passes is not new. I understand the Faculty of Economics and Administration at the University of Malaya is working on a similar plan. I hope our Honourable Minister of Education, a man known for his sympathetic and liberal views, will do something to help these poor students in their plight.

In conclusion, Sir, I wish to join my colleagues to give my humble thanks to our Yang di-Pertuan Agong for his Gracious Speech and I wholeheartedly support the motion before us. Thank you.

**Puan Dasimah Dasir:** Tuan Yang di-Pertua, saya juga ikut menyokong usul<sup>2</sup> yang di-bawa oleh sahabat saya tadi mengenai Titah Uchapan Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong kerana beberapa perkara yang saya harap dapat di-ambil perhatian di-sini. Tidak-lah saya hendak berchakap panjang, kerana ramai rakan<sup>2</sup> saya akan berchakap di-dalam Majlis ini.

Yang pertama sa-kali ia-itu berkenaan dengan filem sex yang telah di-ucapkan oleh Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong kelmarin, patut-lah di-haramkan filem sex ini. Saya minta kepada Kerajaan supaya perkara ini di-ambil tindakan dengan sa-chepat mungkin. Jangan teragak<sup>2</sup> lagi. Ada sahabat saya kata tadi ia-itu pemuda<sup>2</sup> banyak menjadi khayal. Barangkali saya ingat orang tua pun boleh jadi khayal. Sebab filem sex ini membawa kerosakan kepada akhlak, begitu juga di-dalam pandangan segi agama apa sa-kali pun, kerana saya perchaya dengan ada-nya filem sex ini, orang<sup>2</sup> tua pun saya lihat makin nampak seperti orang<sup>2</sup> muda juga. Jadi patut-lah kita mengharamkan dengan sa-chepat mungkin. Saya sendiri berasa hairan mengapa-kah Kerajaan lain, kalau sa-suatu benda itu akan di-putuskan dengan sa-chepat mungkin, akan di-ambil tindakan segera sa-umpama yang saya lihat mengenai berambut panjang di-Singapura. Mengapa-kah boleh di-buat? Tetapi di-Malaysia mengapa tidak boleh di-buat begitu? Ini jelas saya perhatikan. Apa-kah sebab-nya tidak di-ambil tindakan?

Perkara yang kedua, saya minta kepada Kerajaan jika sa-kira-nya hendak memilih Ahli Jawatan-kuasa yang akan menapis itu, hendak-lah di-pilih dari orang<sup>2</sup> yang ta'at betul<sup>2</sup>. Jangan-lah di-pilih pula sa-bagaimana yang saya tahu baharu<sup>2</sup> ini di-pilih-nya orang<sup>2</sup> yang apabila keluar mengatakan: "Apa ada kesalahan filem sex ini?" Tetapi apa-kah ta' ada telanjang bogel di-dalam-nya. Apa yang ta' ada. Bila dia keluar, dia boleh berchakap seperti itu. Saya bagi pehak wanita tidak mahu mendengar lagi perkara sa-umpama ini, kerana ramai suami<sup>2</sup> orang telah di-jahanamkan, mungkin kerana filem sex. Patut-lah Kerajaan mengambil orang yang betul<sup>2</sup> ta'at dalam perkara ini. Kata sahabat saya tadi, orang tua<sup>2</sup> konon ta' mahu lihat, tetapi orang tua<sup>2</sup> yang buka mata makin besar.



Yang ketiga, baharu<sup>2</sup> ini juga saya dengar ada parti sex. Parti sex ini pun jadi penyakit lagi, Tuan Yang di-Pertua. Saya minta-lah supaya Kerajaan jangan memberi kebenaran. Di-dalam-nya macham<sup>2</sup> kerosakan yang ada di-dalam parti sex yang merbahaya itu. Perkara ini kita hendak-lah hapuskan juga, kerana kita ta' mahu lagi keburokan dalam negara kita yang ada hari ini.

Yang ke-empat, yang penghabisan sa-kali ia-itu berkenaan ekonomi. Saya ini datang daripada kampung. Saya hairan ia-itu Menteri Kewangan kita, mengapa-kah barang<sup>2</sup> lain dia ta' mahu naikkan, tetapi gula, serbok kopi, minyak dan benda<sup>2</sup> yang kecil yang di-naikkan. Chuba-lah pergi naikkan kepada barang<sup>2</sup> yang di-gunakan oleh orang<sup>2</sup> kaya; seperti arak, radio, dan talivishen. Barang<sup>2</sup> ini-lah yang patut di-naikkan. Sa-balek-nya pula gula, Tuan Yang di-Pertua, atau makanan untuk orang<sup>2</sup> kampung yang di-naikkan. Kalau hari ini kita hendak memajukan ekonomi orang<sup>2</sup> kampung susah juga. Apa-kah kemajuan ekonomi, Tuan Yang di-Pertua? Ekonomi kita makin merosot, makin susah, makin banyak penyamun, makin banyak perompak, kalau keadaan-nya terus bagini.

Baharu<sup>2</sup> ini juga saya tahu dia telah buat. Ini saya minta ma'af, Tuan Yang di-Pertua, kalau saya keluar daripada landasan. Datang China lebeh kurang 100 orang di-Pulau Pinang memanggil saya sa-orang, saya pergi. Apa-kah sebab-nya, Tuan Yang di-Pertua, kerana orang China itu tukang kayu, tukang emas hendak di-ambilkan hasil daripada orang<sup>2</sup> itu. Mereka berkata mereka tidak tahu menulis, tidak tahu membacha, bagaimanakah mereka hendak buat repot atau pun hendak mengambil chukai daripada mereka. Mereka kadang<sup>2</sup> tidak makan sa-hari suntok. Ini-kah yang akan di-buat kepada si-miskin tadi. Ini satu hendak-lah Kerajaan mengambil perhatian. Benda ini kecil<sup>2</sup> sahaja. Jadi dalam ekonomi ini, walau pun Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong telah bertitah kalau pejabat<sup>2</sup>, kaki-tangan<sup>2</sup> Kerajaan yang ada di-negeri Malaysia ini tidak mahu bekerjasama, ekonomi tinggal ekonomi sahaja. Tidak akan mungkin tercapai kepada hak kepunyaan kita. Saya berharap ini juga, Tuan Yang di-Pertua, Kerajaan kalau-lah pejabat<sup>2</sup> buat main<sup>2</sup> hendak-lah ambil tindakan dengan sa-wajar-

nya buang orang itu jangan lagi beri dia bekerja dalam pejabat<sup>2</sup> kerana menjahanamkan orang<sup>2</sup> kita.

Dan yang penghabisan sa-kali berkenaan dengan pinjaman bank. Ini pun satu malang nasib si-miskin tadi. Kalau-lah sa-umpama saya ada sa-buah rumah yang berharga \$13,000 saya gadaikan dengan harga \$5,000. Kalau saya hendak naikkan lagi harga-nya sa-banyak \$2,000 tidak akan dia mahu menerima-nya. Ada-kah ini hendak menolong kesusahan orang miskin. Dan lagi berapa lama lagi jawapan Tuan Yang di-Pertua. Tiga bulan belum juga dapat jawapan. Jadi saya minta ini-lah dahulu kita hendak membaiki di-dalam pejabat<sup>2</sup>. Kalau kita berchakap Kerajaan heboh. Kerajaan memberitahu kepada ra'ayat, tetapi pengikut<sup>2</sup> tidak memberi sokongan mungkin Kerajaan kita akan macham ini juga. Dari itu lagi satu saya chatit tadi ia-lah berkenaan dengan latehan belia<sup>2</sup>. Latehan<sup>2</sup> belia ini sangat-lah sedeh, sangat-lah di-sesali sebab manakala pemuda<sup>2</sup> ini keluar hendak pergi bekerja di-mana juga pun tidak mungkin akan diterima oleh orang. Saya berharap kepada Kerajaan kalau hendak beri latehan kepada pemuda<sup>2</sup> ini beri-lah latehan<sup>2</sup> yang sa-benar<sup>2</sup>-nya supaya bila mereka itu keluar mereka akan mendapat menyara hidup mereka sa-panjang masa. Sa-suap nasi sahaja, Tuan Yang di-Pertua. Ini kalau keluar pun tidak dapat kerja. Tidak berma'ana Kerajaan habis duit berjuta<sup>2</sup> ringgit kepada ra'ayat. Jadi saya berharap-lah, Tuan Yang di-Pertua, ini-lah sahaja ucapan saya. Kalau barangkali saya terkasar, saya minta ma'af kepada Tuan Yang di-Pertua. Terima kaseh.

**Tuan Abdul Rahim bin Abdul Manan:** Tuan Yang di-Pertua, saya berdiri ada-lah menyokong Usul yang di-kemukakan oleh Yang Berhormat Enche' Kamarul Ariffin yang mana Dewan ini akan mempersembahkan suatu ucapan yang zalil Kebawah Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong di-atas Titah Uchapan-nya di-Dewan Parlimen sa-malam.

Tuan Yang di-Pertua, di-dalam membahathkan Titah Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda ini, saya hendak menyebutkan dua tiga perkara. Walau pun perkara ini telah di-sebutkan oleh rakan<sup>2</sup> saya yang berchakap dari dahulu tadi. Perkara yang sangat saya hendak chakapkan di-sini ia-lah

berhubung dengan Kerajaan akan menubuhkan satu Jawatan-kuasa untuk meneliti berhubung dengan filem<sup>2</sup> sex.

Tuan Yang di-Pertua, perkara penubuhan ini, rasa saya sudah terlambat. Walau pun terlambat ta' apa-lah ada juga di-tubuhkan, kerana kebanyakan filem<sup>2</sup> yang tersebut datang-nya daripada Barat maka kita tahu bagaimana-kah akhlak yang ada di-dunia Barat hari ini. Kita baca dalam akhbar dan juga pengakuan<sup>2</sup> yang mana kejadian<sup>2</sup> jenayah berlaku berkaitan dengan filem<sup>2</sup> yang tersebut. Jadi di-negara kita ini juga rasa saya, tiap<sup>2</sup> hari barangkali kalau kita baca akhbar telah berlaku kejadian jenayah yang berkaitan dengan sex. Saya yakin dan percaya sebab-nya tidak lain dan tidak bukan kerana terlampau luas orang ramai boleh menyaksikan filem<sup>2</sup> itu walau pun sa-bagaimana yang di-nyatakan oleh rakan saya saudara Abu Bakar bin Hamzah tadi kita telah menghalalkan ratu chantek, tetapi rasa saya tidak begitu leluas. Boleh jadi barangkali yang menyaksikan 100 atau 200 orang tetapi filem ini boleh di-tayangkan sa-hingga satu bulan atau dua bulan boleh meliputi seluruh ra'ayat kita tidak kira yang muda, tidak kira yang tua. Kalau yang tua ini barangkali menengok itu baik-lah sedikit. Tetapi yang muda ini tentu-lah mendatangkan merbahaya kepada akhlak-nya masing<sup>2</sup>.

Tuan Yang di-Pertua, patut sangat-lah sudah sampai masa-nya kita bertindak kalau boleh haramkan terus kemasokan filem yang tersebut kerana kita tahu kalau sa-kira-nya kita adakan berbagai<sup>2</sup> Jawatan-kuasa Penapis mungkin barangkali esok bochor juga penapisan itu. Jawatan-kuasa Penapis tersebut akan berpegang dari segi undang<sup>2</sup>. Maka perkataan undang<sup>2</sup> ini susah sedikit hendak di-mantikkan kerana dia boleh lari di-sini dan boleh pergi ka-sana maka loyar<sup>2</sup> kita pun sudah banyak hari ini. Kalau sa-kira-nya tidak lulus, sharikat itu tidak dapat tayangkan filem ini, tidak chukup satu loyar dia pakai empat loyar supaya filem ini dapat di-luluskan. Jadi dengan kebijaksanaan loyar<sup>2</sup> kita maka pehak penapis tidak dapat menghujah melawan hujah<sup>2</sup> yang di-bawa oleh loyar<sup>2</sup> tadi. Kesimpulan-nya filem itu di-luluskan. Yang untung sharikat yang tersebut.

Tuan Yang di-Pertua, berhubung dengan masalah gula ini ada-lah satu masalah yang sangat berat hari ini. Walau pun naik-nya 5 sen kalau sa-kati gula. Hetong panjang kalau

sa-buah keluarga memakan 50 kati gula chuma \$2.50. Itu pandang kasar-nya tetapi manakala di-halusi roti pun sudah naik harga, chokelat pun sudah naik harga, bubor kacang pun sudah naik harga. Dan budak<sup>2</sup> di-sekolah hari ini kueh<sup>2</sup> yang biasa di-jual 5 sen, hari ini tidak dapat di-jual dengan harga 5 sen kerana harga gula naik 5 sen sa-kati. Kueh yang di-jual 5 sen sudah tidak boleh di-jual 5 sen.

Saya rasa masalah ini patut-lah pehak Kerajaan mengkaji sa-mula di-atas kenaikan ini. Yang saya berasa pelek, sa-masa harga 40 sen tempoh hari susah sangat hendak mendapatkan gula, pergi ka-kedai mana pun hendak minta dua kati pun ta' dapat, tetapi pada hari ini di-kedai<sup>2</sup> kechil pun 2 pikul pun boleh di-dapati. Ta' tahu-lah saya macham mana, barangkali mereka ini ada satu projek gula yang begitu senang untuk membuat gula, barangkali saperti tongkat hikmat, pup! datang gula. Ini kerana naik 5 sen, tetapi tempoh hari sa-masa kita bersidang dahulu, gula ini terlampau susah hendak di-dapati. Jadi, saya rasa, pehak Kerajaan patut sangat-lah mengambil perhatian yang berat berhubung dengan benda<sup>2</sup> yang bagini supaya pehak<sup>2</sup> perusahaan tidak mengambil untung yang begitu lumayan berhubung dengan satu<sup>2</sup> pekara itu.

Tuan Yang di-Pertua, berkenaan dengan Dasar Ekonomi Baharu yang menjadi motif ucapan Titah Uchapan Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong sangat<sup>2</sup>-lah menarek hati saya, kerana bukan sahaja pengharapan daripada Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong bahkan juga harapan Kerajaan dan kita semua yang ada di-dalam Dewan ini bahawa Dasar Ekonomi Baharu ini akan dapat di-laksanakan saperti mana yang di-harap<sup>2</sup>kan.

Tuan Yang di-Pertua, kesempurnaan Dasar Ekonomi Baharu ini terpulang-lah kepada kaki-tangan<sup>2</sup> Kerajaan yang ada hari ini. Atau pun kesempurnaan pelayaran sa-buah kapal itu, maka terpulang-lah kepada nakhoda dan juru mudi-nya sendiri. Kalau sa-kira-nya kaki-tangan<sup>2</sup> kita yang ada hari ini maseh lagi tidak mahu bersungguh<sup>2</sup> untuk menjayakan Rancangan Ekonomi Baharu ini, rasa saya, rancangan itu akan tinggal rancangan sa-mata<sup>2</sup>. Jadi pengharapan orang ramai terutama sa-kali ra'ayat bumiputra supaya dapat menukar chorak-nya hari ini



sangat-lah besar, tetapi kalau sa-kira-nya nakhoda<sup>2</sup> atau jurumudi<sup>2</sup> yang kita harapkan untuk melaksanakan dasar ini chuai atau tidak bertanggung-jawab, maka harapan daripada Kerajaan, harapan daripada Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong dan harapan kita semua akan hampa.

Tuan Yang di-Pertua, dalam masaalah dasar ekonomi baharu ini juga ada kaitannya pekerja<sup>2</sup> dengan perusahaan<sup>2</sup>. Maka dalam masaalah perusahaan ini akan mengambil pekerja<sup>2</sup> dan pehak Kerajaan telah merayu beberapa kali supaya pekerja<sup>2</sup> yang di-ambil di-dalam satu<sup>2</sup> perusahaan itu hendak-lah mencherminkan penduduk Malaysia kita ini. Tetapi malang-nya, hingga hari ini rayuan yang tulus ikhlas yang di-buat oleh pehak Kerajaan, yang di-buat oleh Perdana Menteri kita ini maseh lagi tidak di-indahkan oleh pehak<sup>2</sup> yang berkenaan. Saya rasa sampai-lah masa-nya pehak Kerajaan mengadakan satu undang<sup>2</sup> supaya segala perusahaan<sup>2</sup> yang ada di-dalam negara kita ini mengambil pekerja<sup>2</sup>-nya mencherminkan penduduk<sup>2</sup> Malaysia hari ini.

Dan lagi, Tuan Yang di-Pertua, dalam masaalah pekerja ini, ada satu perkara yang hendak saya terangkan di-sini, supaya pehak yang berkaitan dapat mengambil satu inisiatif untuk mengatasi atau menyiasat perkara ini sama ada chakap saya ini benar atau pun tidak. Perkara ini telah sampai kepada saya bahawa ada perusahaan<sup>2</sup> yang churang berkenaan dengan Kumpulan Wang Simpanan Pekerja (EPF) atau pun potongan Wang Simpanan Pekerja. Mithalan-nya sa-orang membuka satu sharikat mengambil pekerja, kemudian ia ada memotong Wang Simpanan Pekerja, tetapi takut<sup>2</sup> Wang Simpanan Pekerja ini tidak di-sampaikan kepada pehak yang berkenaan. Perkara ini tidak mustahil, perkara ini berlaku dan sa-memang sudah ada berlaku. Jadi saya berharap pehak yang berkenaan—EPF, membuat penyisatan selalu kepada sharikat<sup>2</sup> yang tersebut supaya buroh<sup>2</sup> ini tidak teraniaya. Kalau hendak tunggu laporan daripada EPF kadang<sup>2</sup> dua tahun tidak sampai kira<sup>2</sup> simpanan mereka itu kepada pekerja<sup>2</sup> yang menyimpan wang di-dalam EPF. Hendak tunggu pula tulis surat, kadang<sup>2</sup> tiga kali tulis surat ta' dapat jawapan satu pun. Ini biasa berlaku.

Tuan Yang di-Pertua, akhir-nya saya berchakap pada petang ini ia-lah berkenaan

dengan masaalah dasar luar kita yang mana pada hari ini kita telah membuat dasar yang bebas. Saya ada-lah menguchapkan tahniah kepada pehak Kerajaan kita yang telah bagitu tegas untuk menjalankan dasar-nya, terutama berhubung dengan masaalah Selat Melaka, perayeran Selat Melaka hari ini pehak Kerajaan kita telah benar<sup>2</sup> bersung-goh<sup>2</sup> mempertahankan Selat Melaka itu, tidak mahu di-internationalkan. Jadi, rasa saya, sikap tegas ini patut-lah kita amalkan bersung-goh<sup>2</sup>.

Berhubung dengan perkara benchana kominis yang mana askar<sup>2</sup> kita telah menentang dengan bagitu chemerlang, tetapi malang-nya hingga hari ini, saya belum dengar lagi pengkajian di-buat di-atas gaji, kedudukan askar<sup>2</sup> kita yang berkhidmat hari ini. Saperti mana yang di-nyatakan oleh saudara kita tadi, bahawa askar<sup>2</sup> kita yang berkhidmat itu ada kala-nya di-beri dia bersara sa-masa umur-nya 45 tahun. Tetapi kalau pehak<sup>2</sup> kakitangan<sup>2</sup> Kerajaan ada dengan Surohanjaya Suffian-nya, pehak guru ada dengan Surohanjaya Aziz-nya, tetapi pehak askar kita belum ada lagi Surohanjaya untuk mengkaji kedudukan pendapatan askar<sup>2</sup> kita itu. Saya berharap pehak yang berkenaan, pehak Kerajaan membuat kajian supaya kedudukan askar kita yang menyabong nyawa itu dapat di-jamin.

Sekian, Tuan Yang di-Pertua, saya ada-lah berdiri menyokong penoh di-atas chadangan memberikan Uchapan Terima Kaseh di-atas Titah Uchapan Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong. Terima kaseh.

**Dato' Dr Cheah Toon Lok:** (*Dengan izin*)  
Mr President, Sir, I wish to thank God for being able to have the honour and privilege of listening to the Gracious Speech by His Royal Majesty at the first meeting of the Second Session of the Third Parliament on 9th May, 1972 and today to be able to stand up and support the Motion moved by my Honourable colleague, Senator Tuan Kamarul Ariffin and seconded by Dato' Crawford.

The speech has highlighted many points in our policy and the method of implementation of the policy. There are certain points raised by the mover of the motion regarding the implementation of the policy in His Royal Majesty's Gracious Address. First, the use of computers in the Evaluation Unit

of our policy implementation. Computerisation is not always perfect. The perfection of this computerisation depends on the interpretation we put into it and you must have the people to evaluate the results of this computerisation. I agree with him that we should have our own local Stock Exchange and at the same time have insurance from the Government sector to support our own National Insurance. He stated that the problem of labour could be solved if we were to send our young men to Germany which is so short of labour. The other point was on the Offices of Ambassadors. Ambassadors must have Offices that should keep up the dignity of our nation, of our country and the reputation of our people. But if we have not got the Officers, I agree with him that we should not have those Embassies.

There is another point raised by my Honourable friend Dato' Crawford about rubber. He said that the gradual deterioration in the price of rubber is because the market is controlled by Singapore, but I believe that the market for rubber or marketing control comes from Germany, from London or from New York. May be Singapore buys the stock of rubber, keeps it, just like any tradesman and sells it when the rubber has got a high price and keeps it when the price is low. I do not think it is fair to blame Singapore for our lack of foresight, because we control rubber. Singapore is only the source of marketing, we are the people to do it. Mr President, Sir, it is up to us how we should sell our rubber to Singapore; how to prevent Singapore from getting our rubber.

I am afraid Sir, that in keeping with the traditions of democracy Parliament is the acme, the highest point in which the people should have the voice for the representatives of this democracy. But I am afraid today the value of being a Member of Parliament of Malaysia has gone down. The reason I say this is because I know of some Members of this House who have asked for visas to go to Great Britain. Some Members have got houses in Great Britain, and have got children staying there. I believe it is not the fault of the British High Commission; it might be the fault of a very Junior Passport Officer who had written back to the applicant to say that he must show that he has got a return ticket before a visa could be issued to him and he must also show travel-

lers cheques to show how much he was going to spend in London.

Now, being a Member of this House, this most important House, and also being a member of the C.P.A., the Commonwealth Parliamentary Association, has a Member to submit to all these indignities? Should we as Members of Parliament join any more the Commonwealth Parliamentary Association? Is not our dignity eroded by that type of answer we get from the British High Commission? I have spoken to our Prime Minister about this matter. I say that it is not right that our Members of Parliament should be treated in that way because our Parliament, our Government is responsible for the tour in London. It should be an honour to accept our Members of Parliament who go to see London, to pay a visit to see how the Government of Great Britain is working. But today I am so sorry that we have people in this country who do not even belong to our country, who think that our Parliament is of no importance and that it does not really represent democracy in this country. I do not know what action the Government will take on this matter, but I hope that the Government will not treat the people of Great Britain whom we love, the same way as the British High Commission has treated us. If the British people want to come here, well, we could give them, if they so require, a visa, a simple visa because we know that they have got to go back. Nobody is going to stay in a country without any money. I hope our Government won't treat them in the same way as they treat us. We have got to show that we have got some pride in this country and we have got also dignity in this country.

Mr President, Sir, after all, the King's speech is a broad panorama of what is going to become of Malaysia. Within 15 years, lots of people expect us to do miracles. I do not think miracles could be performed within 15 years. Tun Abdul Razak is a wonderful Prime Minister. As soon as he came to this office he has got colleagues who are most wonderful—colleagues in the Administrative Service, like Civil servants. But the most important point that is left out in the King's Speech was the administration of justice and the Legal Service. I believe, Sir, they should receive the highest praise; they are the best I think in any part of the world. Our

Department of Justice and our Legal Service, they are the corner-stone of any administration. If there is no justice in any country, nothing can move, no administration can move. So, I hope this thing will be corrected; we must give praise to our Department of Justice and to our Legal Service as I say they are second to none in the world.

Regarding the foreign policy of this Government, the Government has not yet enacted any new foreign policy. The only thing we have today is ASEAN, a sort of cultural and social understanding for people who are our neighbours. I hope ASEAN will produce goodwill, friendship, trade, commerce, education, culture and so on between neighbours. This is a very good association but there are certain things which must be looked ahead to. Who are our neighbours in this country? We think there are five of them only, but there are the big neighbours who are coming out. For instance, Japan is a big power. She is a land-hungry power, a power that has got to survive. As I said before, her air is polluted, her ground is polluted, her sea is polluted. How can she survive if she does not move out of Japan and unless she can control pollution. And there is another giant who is coming out, a giant who has taken 4,000 years to wake up—China. What is going to happen to our South-East Asia within, say, 20 years? With China, with all her technical knowledge, with her knowledge of science and atomic energy, with all her manpower, what will become of us? We are a small power of 10 million people only, less than the population of Tokyo? What will become of us? How are we going to adjust our living, our culture, our education, our language towards two big powers who are coming out in the East? How are we, a small nation of 10 million people, to adjust our attitude? If we come to the Asean concept, we have got less than 200 million to counter a population of nearly 700 million. So I think the Government has got to move carefully and evaluate our foreign policy in this aspect. I am not going to talk about little things like sex and so on because they are of no importance; these are of local interest only. (*Ketawa*). What is of interest is how are we to survive as a nation in a country full of friends, or maybe enemies. We must survive somehow, and we have to find our way of survival. Now, we

have a policy regarding the freedom of the seas. Now we say the Straits of Malacca belongs to us. According to international law of the sea we have got a limit of 12 miles from the foreshore but I understand the narrowest passage in the Straits of Malacca is 17 miles—17 miles are the narrowest passage. Are we to claim only 12 miles or to claim all? It is free for all the shipping to go through now and we have got to go against these great powers—Great Britain, Russia, Japan and other nations, who do not agree with us. We have got to be careful but we can make a protest, that the Straits belongs to us until the United Nations make a decision regarding the matter.

The other points arising out of His Majesty's speech, which are left unspoken, are understood. The frustration of the people: the frustration not because of anything but the frustration because of no jobs. Children coming out of school without being able to find work. I know of women and men who for 3 meals a day are prepared to work at a shop for \$5 a month just to get pocket money. \$5 a month for 3 meals a day. Do you expect the proprietor of the shop to pay E.P.F. for \$5. If he does not pay, if he has got 5 or 3 employees he has got to pay a fine. So, I think there should be some adjustment in our policy regarding youth, employment and then in our policy regarding cost of living. Mr President, Sir, just now, I heard the people blame Tun Tan Siew Sin for the cost of living. It is not he who has raised the cost of living. He is only a member of the Cabinet. The man who is really responsible is the Minister of Commerce and Industry. He is the man in charge of industry and commerce but since the Minister is away, then Tun Tan Siew Sin has got to be the spokesman for the Cabinet and he is blamed because he is the Minister of Finance. I do not think it is fair. Every time it is said Tun Tan has raised the prices. He has to find money. Why? Because the implementation of our Second Malaysia Plan is so costly, he has got to find the money but the agreed method of implementation is wrong. I have told Tun Tan before that if the sales tax of 5% is imposed, you get only \$84 million. There are in this country one million telephone subscribers; if you look at the Telecoms Report there are one million subscribers. If you raise up \$10 per subscriber per telephone per month you get

\$10 million per month, you get \$120 million per year's income without going to all these extreme measures of raising 5% on this and on that, getting so many things to be done, to employ more people, with so much chances of corruption coming in and this and that. The method is so simple with the same people doing the same work. Only \$10 per telephone per month and you get \$10 million a month; you get \$120 million instead of \$84 million a year. Why not do the simple exercise and why do all these difficult exercises. Mr President, Sir, I think this is a very good implementation policy.

I wish to raise my voice in support of Dato' Thuraisingham about his speech on the implementation of the education policy. Without the knowledge of English, we would not have such a good judiciary system in this country. We would not have so many good lawyers in this country and we would not have the Attorney-General sitting with us today. So I expect the implementation of the educational policy must be based, as I said, on Bahasa Malaysia and Bahasa Inggeris—two very important languages in the world. For communication in our country Bahasa Malaysia is very important

and for the world Bahasa Inggeris is important. But for small countries like us, we can learn our Bahasa China or Bahasa Tamil—we can learn them from the schools or we can get teachers to teach us. It makes no difference. But integrated schools, as he said just now, are very important, and I agree with him 100% on that. We should evaluate through computerisation—Yang Berhormat Enche' Kamarul Ariffin agrees on that—computerisation on the implementation of our policy regarding education and see whether it can be done. If it can be done, well it is very good for our country, but if it cannot be done I hope we can improve it and try to do it next time.

Mr President, Sir, as time is coming up and I would like to shorten my speech here, although I have got plenty of things to say and I have got plenty of notes here. But I have raised up some important points. Thank you.

**Tuan Yang di-Pertua:** Meshuarat ditanggohkan sa-hingga pukul 2.30 petang esok, 11hb Mei, 1972.

*Dewan di-tanggohkan pada pukul 6.30 petang.*